

Министерство образования и науки Российской Федерации

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики
Направление подготовки 45.04.01 - Филология
Направленность (профиль) образовательной программы Русский язык в
межкультурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

И.о.зав. кафедрой

И.И. Ивашенко Е.Г. Иващенко
« 22 » 06 2018 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему: Оценочные средства по дисциплине «История русской культуры» в
рамках изучения РКИ

Исполнитель
студент группы 697ом-1

Гуань Ян 18.06.2018
(подпись, дата)

Гуань Ян

Руководитель
доцент, канд.филол.наук

А.В. Блохинская 18.06.2018
(подпись, дата)

А.В. Блохинская

Руководитель научного
содержания программы
магистратуры

Г.М. Старыгина 18.06.2018
(подпись, дата)

Г.М. Старыгина

Нормоконтроль

Ю.В. Самокрутова 19.06.2018
(подпись, дата)

Ю.В. Самокрутова

Рецензент

Л.П. Яцевич 21.06.2018
(подпись, дата)

Л.П. Яцевич

Благовещенск 2018

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, журналистики и переводоведения

УТВЕРЖДАЮ
И.о.зав.кафедрой
И.В.И. Е.Г. Иващенко
«30» 11 2017 г.

ЗАДАНИЕ

Выпускной квалификационной работе студента Туань Ян

Тема выпускной квалификационной работы Оценочные средства по русскому языку, истории русской культуры в рамках изучения РКИ
(утверждено приказом от 26.03.2018 № 694-уч)

Срок сдачи студентом законченной работы (проекта) 17.06.2018

Исходные данные к выпускной квалификационной работе Оценочные средства, методики преподавания русского языка как иностранного

Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов) 1) Использование оценочных средств в рамках изучения РКИ (цели и задачи изучения РКИ, роль изучения национально-культурной специфики РКИ, оценочные средства в методике преподавания РКИ) 2) Оценочные средства по русскому языку, истории русской культуры!

Перечень материалов приложения (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, иллюстративного материала и т.п.) рисунки

Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов) —

Дата выдачи задания 30.11.2017

Руководитель выпускной квалификационной работы Блохинская Н.В.
(Ф.И.О., должность, ученая степень, ученое звание)

И.В.И. И.В.И.

Задание принял к исполнению (дата) 30.11.2017 И.В.И.
(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 76 с., 1 рисунок, 87 источников

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА, РУССКИЙ ЯЗЫК, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

В работе рассмотрены особенности разработки оценочных средств по дисциплине «История русской культуры», а также специфика методики преподавания русского языка как иностранного и формирования лингвокультурологической компетенции учащихся в процессе изучения русского языка.

Цель данной работы – рассмотреть понятие «оценочные средства» и их использование в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ), а также разработать оценочные средства по дисциплине «История русской культуры» в рамках изучения РКИ.

В рамках достижения поставленной цели дано определение понятию «оценочные средства», рассмотрена роль изучения русской культуры при обучении русскому языку иностранных студентов; рассмотрены особенности использования оценочных средств в рамках РКИ; дана характеристика дисциплине «История русской культуры»; разработаны оценочные средства для дисциплины «История русской культуры».

Специфика объекта исследования и поставленные задачи обусловили выбор методов лингвистического анализа, основными из которых являются, наблюдение, описательный и сравнительно-сопоставительный методы.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Использование оценочных средств в рамках обучения РКИ	9
1.1 Цели и задачи изучения русского языка как иностранного	9
1.2 Роль изучения национальной культуры в рамках РКИ	18
1.3 Оценочные средства в методике преподавания РКИ	23
1.3.1 Понятие «оценочные средства», их виды и функции	23
1.3.2 Использование оценочных средств в рамках изучения РКИ	31
2 Оценочные средства по дисциплине «История русской культуры»	37
2.1 Характеристика дисциплины «История русской культуры»	37
2.2 Разработка оценочных средств для дисциплины «История русской культуры»	40
Заключение	66
Библиографический список	68

ВВЕДЕНИЕ

Язык всегда является частью культуры. Когда иностранец приезжает в нашу страну учить язык, он волей неволей сталкивается с особенностями русской культуры и менталитета. Главной задачей преподавателя в процессе обучения иностранному языку является создание пространства эффективной межкультурной коммуникации. Именно через межкультурную коммуникацию происходит формирование коммуникативной компетенции, что является важным показателем уровня владения языком. При этом стоит понимать, что далеко не все речевые ситуации могут найти отражение в учебниках и пособиях. Как известно, учебный материал, с реальность часто расходится, причем иногда весьма существенно. Кроме того, значительную часть семантических, культурных, мировоззренческих нюансов студенты познают самостоятельно, в процессе общения с носителями языка. Именно попадая в ситуацию реального общения с носителем языка, студент может оценить уровень своей языковой подготовки.

Достаточно часто не понимание в процессе межкультурного общения связано не с речевыми ошибками, а с не знанием культуры и традиций народа, чей язык изучает студент. Поэтому у многих студентов возникает страх перед общением, они боятся совершить ошибку и стать предметом насмешек. Такие ситуации могут возникнуть у студентов даже с продвинутым уровнем владения языком, когда языковая подготовка позволяет студенту относительно свободно выражать свои мысли. Однако при общении с иностранными студентами продвинутого этапа сами носители языка не ощущают необходимости упрощать свою речь с целью сделать ее понятной для иностранца, что и выявляет, в конечном итоге, «лакуны» в знаниях и умениях студентов. Именно поэтому в настоящее время усиливается интерес к проблеме взаимодействия языка и культуры. В современном мире наука о языке не ограничивается только рассмотрением языковой системы, значительную роль стали играть и экстралингвистические факторы, такие как культура.

Данная проблема остается актуальной не только для лингвистической теории, но и для методики преподавания иностранных языков, в т.ч. методики преподавания русского языка как иностранного. В последнем случае речь идет о формировании лингвокультурологической компетенции учащихся в процессе изучения русского языка.

Цель данной работы – рассмотреть понятие «оценочные средства» и их использование в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ), а также разработать оценочные средства по дисциплине «История русской культуры» в рамках изучения РКИ.

Поставленная цель может быть достигнута посредством решения следующих задач:

- дать определение понятию «оценочные средства»;
- рассмотреть роль изучения русской культуры при обучении русскому языку иностранных студентов;
- рассмотреть особенности использования оценочных средств в рамках РКИ;
- дать характеристику дисциплине «История русской культуры»;
- разработать оценочные средства для дисциплины «История русской культуры».

Объект работы – оценочные средства в методике преподавания русского языка как иностранного.

Предмет работы – система оценочных средств по дисциплине «История русской культуры» в рамках изучения РКИ.

Новизна данной работы заключается в разработке оценочных средств по дисциплине «История русской культуры».

Материалом исследования послужили статьи с сайтов университетов, научные работы, связанные с разработкой и использованием оценочных средств, а также учебная литература по дисциплине «Русский язык как иностранный».

Методы исследования. Специфика объекта исследования и поставленные

задачи обусловили выбор методов лингвистического анализа, основными из которых являются, наблюдение, описательный и сравнительно-сопоставительный методы.

Теоретической базой исследования послужили работы в области методики преподавания РКИ (З. Н. Иевлев, Т. И. Капитонова, А. Н. Щукин), в области описания формирования линвокультурологической и лингвострановедческой компетенции (Л. Б. Исаева, А. И. Субетто, А. А. Леонтьев), разработки понятия «оценочные средства» (В. А. Козырев, И. В. Осипов, Н. В. Рябова).

Теоретическая значимость работы заключается в более углубленном изучении понятия «оценочные средства» и их описании.

Практическая значимость работы состоит в разработке оценочных средств по дисциплине «История культуры России» в рамках изучения РКИ и их использовании в практической деятельности.

Апробация работы проходила на следующих научных конференциях: на научной конференции «День науки-2017» (апрель 2017 г., г. Благовещенск, АмГУ), на научной конференции «День науки-2018» (19 апреля 2018 г., г. Благовещенск, АмГУ), а также на международной научно-практической конференции «Медиакоммуникации на Дальнем Востоке», которая была приурочена к 20-летию филологического факультета АмГУ (14 декабря 2017 г., г. Благовещенск).

Материалы исследования опубликованы в статье: Гуань, Ян *Оценочные средства на занятиях по дисциплине «История русской культуры»* / А. В. Блохинская, Гуань Ян // *Вестник Амурского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки»*. – 2018. – Вып. 80. – С. 73-75.

Структура работы соответствует цели и задачам и включает в себя 2 главы, введение, заключение, библиографический список.

Основные положения, выносимые на защиту:

- в рамках изучения РКИ необходимо изучить русскую культуру, так как это позволяет лучше понять русский язык, уменьшает вероятность появления культурных ошибок в процессе общения с носителями языка;

- оценочные средства по дисциплине «История русской культуры» использует общие методы оценки, но имеет специфическое наполнение. При изучении дисциплины «История русской культуры» можно использовать как традиционные виды оценочных средств, так и не традиционные.

1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ В РАМКАХ ОБУЧЕНИЯ РКИ

1.1 Цели и задачи дисциплины «Русский язык как иностранный (РКИ)»

Любой иностранец приезжая в другую страну сталкивается с проблемой знания языка. Язык является основой любого общения, без его знания очень трудно адаптироваться в новой среде. Также происходит и с иностранцами, которые приезжают учиться в Россию, их главная задача изучить русский язык, чтобы они имеют возможность свободно общаться и получать знания. Именно поэтому возникла такая дисциплина, как «Русский язык как иностранный».

Во второй половине XX века стала широко развиваться практика обучения иностранных студентов русскому языку, именно в этот период возникает термин «русский язык как иностранный». К этому периоду относится становление методики преподавания РКИ. Сейчас РКИ входит в парадигму понятий, утвержденных законодательными актами Российской Федерации.

РКИ как и любая другая дисциплина имеет свои цели и задачи. В данном случае цель рассматривается, как предполагаемые результаты совместной деятельности преподавателя и обучающегося. Цели являются основополагающим компонентом, от которого зависит выбор форм и методов обучения, а также его содержание и принципы на которых оно будет строиться. При изучении любой дисциплины, чаще всего ставятся три вида цели: практическая, общеобразовательная и воспитательная¹. Каждая цель является необходимым и важным компонентом обучения, в зависимости от этапа обучения может преобладать та или иная цель, но полностью исключить какую-то из них невозможно. Остановим свое внимание на каждой из указанных целей.

Общеобразовательная цель изучения РКИ заключается в том, что в процессе изучения дисциплины у учащихся должны сформироваться

¹ Азимбаева Ж. А. Структурно-функциональная модель обучения русскому языку студентов-иностранцев // Вестник ТГПУ. 2012. № 11. С. 111.

следующие знания:

- общие страноведческие знания об особенностях географии, истории, культуры страны;

- знаний о русском языке в сопоставлении с родным.

Кроме того общеобразовательные цели направлены на выработку общеучебных навыков, таких как работа с книгами и словарями, умение излагать свои мысли на русском языке как в письменной, так и устной форме и т.д.².

Не менее важную роль играет и практическая цель изучения РКИ. В рамках данной дисциплины практическую цель можно назвать коммуникативной, так как она направлена на формирование у студентов коммуникативной компетенции. Это цель реализуется путем формирования и развития у студентов речевых навыков, умения общаться языковыми средствами. Стоит отметить, что в рамках изучения РКИ особое внимание уделяется также развитию невербальной коммуникации, умению использовать и понимать жесты, мимику собеседника, а также формированию навыка.

Воспитательная цель в процессе изучения РКИ предполагает воспитание учащихся:

- уважительного отношения к культуре и истории России, а также к ее традициям, и существующим в российском обществе ценностям;

- положительных мотивов для изучения русского языка³.

Особое внимание хотелось бы остановить именно на коммуникативных целях изучения русского языка как иностранного. Любой иностранный язык, в том числе и русский, изучается с целью овладения им как средством свободного общения в различных видах речевой деятельности. Именно поэтому при рассмотрении основных целей изучения РКИ говорилось о формировании коммуникативной компетенции, которая предполагает, что в процессе изучения дисциплины у учащихся сформируется личностный и профессиональный опыт

² Вятютнев М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного. М., 2014. С. 102.

³ Винокурцева Э. М. Дифференцированный подход к обучению русскому языку как иностранному на начальном этапе. М., 2011. С. 45.

взаимодействия окружающими, который в последствие позволит им успешно функционировать в профессиональной среде и обществ⁴. Таким образом, студенты в процессе изучения РКИ должны набраться коммуникативного опыта, который будет им необходим для дальнейшего обучения или профессиональной деятельности.

Понятие коммуникативная компетенция является многоаспектным и включает в себя ряд и других компетенций, таких как: лингвистическая или языковая, речевая, социокультурная, социальная, дискурсивная, стратегическая и предметная и т.д. Объясняется это тем, что коммуникация является сложным явлением, которое затрагивает и другие аспекты изучения иностранного языка. Именно поэтому развитие коммуникативной компетенции и является важной целью изучения РКИ. При этом перечень компетенций, которые входят в состав коммуникативной компетенции варьируется в работах разных ученых и не отличается единообразием. Все же большинство лингвистов сходятся во мнении, что основой коммуникативной компетенции является языковая, которая состоит из грамматической, фонологической, лексической компетенции. В совокупности они развивают «способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения между собой»⁵.

Успешное формирование коммуникативной компетенции происходит в первую очередь путем моделирования коммуникативных ситуаций, которые должны быть максимально приближены к реальным ситуациям. При этом стоит уточнить, что коммуникативная ситуация – динамическая развивающаяся система взаимодействующих конкретных факторов как объективного, так субъективного характера. Коммуникативная ситуация не просто вовлекает человека в языковую коммуникацию, она определяет и его поведение в одного

⁴ Арутюнов А. Р., Костина И. С. Коммуникативная методика русского языка как иностранного и иностранных языков: Конспект лекций. М., 2012. С. 75.

⁵ Бермус А. Г. Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании // Интернет-журнал «ЭЙДОС». URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm> (дата обращения: 12.05.2018).

акта общения⁶.

Коммуникативная ситуация включает в себя четыре фактора:

- обстановка, в которой происходит общение;
- отношения между теми, кто общается, то есть коммуникантами;
- что способствовало началу общения или речевое побуждение;
- процесс реализации самого акта общения, в ходе которого создаются

новые положения, появляются новые стимулы к речи, что позволяет продолжить речевое общение⁷.

Моделирование коммуникативных ситуаций на занятиях РКИ позволяет погрузить студентов в речевую среду, которая будет приближена к реальному общению. Конечно в зависимости от степени подготовки, коммуникативные ситуации будут усложняться, но применять их необходимо в течение всего обучения, начиная с первых занятий.

Коммуникативная компетенция зависит от многих факторов, в первую очередь от уровня владения языком, а также от этапа обучения. Кроме того, даже среди носителей языка нет двух людей с одинаковой коммуникативной компетенцией, так как на ее развитие и формирование оказывают влияние такие факторы, как профессиональная, социально-культурная среда и т.д. Также и среди студентов. Стоит обратить внимание, что у одного и того же студента в разных ситуациях коммуникативная компетенция будет отличаться. Так некоторые хорошо понимают речь, знают множество слов и семантических структур, но затрудняются их использовать в общении. Также нельзя провести взаимосвязь между говорением и письмом, так как часто можно встретить людей, которые хорошо умеют излагать свои мысли в письменной форме, но плохо во время беседы. Такие противоречия можно наблюдать не только у студентов-иностранцев, но и у носителей языка. Все это говорит о том, что коммуникативная компетенция языковой личности является универсальным и

⁶ Исаева Л. Б. Некоторые аспекты процесса формирования профессиональной компетентности иностранных студентов российских технических ВУЗов // Вестник Казанского технологического университета. 2015. № 8. С. 322.

⁷ Васильев Л. И. Компетентностный подход при модульной технологии организации обучения в ВУЗе // Высшее образование в России. 2015. № 12. С. 40.

интегрированным механизмом. Но все же при изучении иностранного языка необходимо выделять общие критерии, которые бы позволили оценить уровень развития коммуникативной компетентности, и соотносились бы с этапом обучения и уровнем владения языком⁸.

Таким образом, другие компетенции, такие как речевая, дискурсивная, стратегическая, социальная являются отражением реализации языковых средств иностранного языка в процессе речевой деятельности, что как раз и показывает, что языковая компетенция является основой коммуникативной. Стоит отметить, что умение правильно и эффективно выражать свои мысли в большей степени зависит от содержания обучения. Особую роль здесь играет социокультурная компетенция, которая предполагает наличие определенных знаний о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, а также о правилах поведения в наиболее типичных ситуациях общения. Данные знания позволяют студентом лучше ориентироваться в сложившейся коммуникативной ситуации. Студенты должны понимать, что язык является отражение существующей социокультурной реальности, поэтому очень важно не только знать основные лексические единицы и грамматические структуры языка, но и понимать контекст, в котором их можно использовать⁹. Именно поэтому стоит акцентировать внимание на содержание обучения РКИ, основу которого составляют два компонента – речевые навыки и умения.

Также принято выделять следующие компоненты обучения языку:

- материал обучения (языковой, речевой);
- знания;
- умения и навыки;
- темы;
- ситуации общения;
- тексты¹⁰.

⁸ Козырев В. А., Радионовская Н. Ф., Тряпицына А. П. Компетентностный подход в педагогическом образовании: Коллективная монография. СПб, 2016. С. 92.

⁹ Крючкова Л. С. Практическая методика обучения русскому как иностранному. М., 2009. С. 35.

¹⁰ Мерзаканова С. П. Щеглова И. В. Как учить студентов-иностранцев? // Вестник АГТУ. 2012. № 1. С. 113.

Все эти компоненты образуют общую систему обучения РКИ. Свое значение в данном случае играют практические навыки владения языком, которые складываются из фонетического, лексического и грамматического материала, следовательно, чем больше объем этого материала, тем более развиты практические навыки. Чтобы использовать речевой материал, нужно понимать из чего он образуется и как его употреблять в процессе общения¹¹.

Выше уже было сказано о том, что цели изучения РКИ также определяют и основные принципы, на которых строится обучение. Большинство из этих принципов являются универсальными для всей системы образования и используются при изучении любой дисциплины, с учетом ее особенностей. Так одним из первых принципов является принцип научности, который предполагает, что при изучении РКИ необходимо использовать только достоверные лингвистические сведения о русском языке и особенностям его функционирования в разных ситуациях речевого общения. Именно поэтому за основу берутся работы признанных ученых в данной области. Использование не проведенной информации, способствует формированию неправильного представления о русском языке в целом.

Принцип наглядности, также является важным компонентом любого обучения. Он предполагает использование на занятиях по РКИ различных видов наглядного материала:

- изобразительный материал – картины, фотографии, рисунки;
- звукоизобразительный материал – кинофильмы, видеоматериалы, телепрограммы;
- аудиозаписи;
- графический материал – таблицы, схемы, графики, диаграммы;
- вербальный материал – образные словесные описания событий, фактов, действий и т.д.¹².

¹¹ Леонтьев А. А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (психолингвистические очерки). М., 2012. С. 72.

¹² Файзуллина Э. Ф. Современные приемы в методике преподавания иностранных языков // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. 2015. № 1. С. 240.

Использование наглядного материала позволяет создать визуальную картинку, которая способствует лучшему усвоению информации, а также вносит разнообразие в занятие, что влияет на познавательный интерес учащихся.

Следующий принцип предполагает, что обучения будет эффективно только в том случае, если учащиеся будут проявлять познавательную активности и сознательность. Принцип сознательности и активности обучаемых, указывает на то, что учащиеся являются субъектом обучения, а не его объектом. Поэтому преподаватель должен стремиться к тому, чтобы учащиеся проявляли активность на занятиях, это можно добиться путем использования различные методы обучения, например, такие как дидактические игры, дискуссии, различные виды коллективных работ и т.д.

Принцип прочности вытекает из принципа сознательности и активности обучаемого. Суть данного принципа заключается в том, что прочное усвоение материала происходит, когда информация преподнесена ярко. Кроме того данный принцип указывает на необходимость интенсивной тренировки изученного материала, при этом чтобы полученные навыки и знания прочно укрепились материал необходимо постоянно повторять.

РКИ рассматривает русский язык как языковую систему, в которой все элементы взаимосвязаны, именно поэтому к его обучению необходимо подходить системно, то есть все отдельные элементы нужно связать в единое целое. Именно в этом и заключается принцип системности.

Принцип концентризма предусматривает, что в процессе обучения происходит повторное возвращение к уже изученному лексико-грамматическому материалу с целью его углубления и расширения¹³.

Кроме того, стоит учитывать, что в русском языке существуют различные стили речи, для каждого из которых характерны свои речевые и языковые особенности. Учет этих особенностей в процессе обучения РКИ и составляют

¹³ Смолякова Н. С. Специфика обучения языку специальности на начальном этапе преподавания русского языка как иностранного в рамках совместной образовательной программы «2+2» // Молодой ученый. 2016. № 11. С. 198.

суть принципа стилистической дифференциации. В зависимости от цели обучения, а также его продолжительности необходимо выбирать тексты различной стилистической направленности, чтобы сформировать у учащихся правильное представление об особенностях того или иного стиля речи.

Принцип взаимосвязанного обучения различным видам речевой деятельности. Данный принцип предполагает одновременное формирование в процессе обучения РКИ четырех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения, письма.

Принцип дифференцированного и интегрированного обучения включает в себя два взаимосвязанных аспекта обучения. С одной стороны, для каждого вида речевой деятельности характерен свой «набор» действий и даже свое лексико-грамматическое оформление, в этом заключается суть дифференцированного обучения. В тоже время работа над одним аспектом языка одновременно задействуются и формируются другие навыки. В этом проявляется принцип интеграции обучения.

Принцип ситуативно-тематической организации обучения предполагает, что введение и закрепление учебного материала происходит главным образом через моделируемые коммуникативные ситуации. В зависимости от цели и особенности обучения можно применять различные варианты коммуникативных ситуаций¹⁴.

И последний принцип, принцип доминирующей роли упражнений на всех этапах и уровнях владения РКИ. Этот принцип указывает на особую значимость упражнений в процессе изучения РКИ. После изучения нового материала, его закрепления должно происходить путем выполнения различных упражнений. Завершать занятие нельзя на стадии изучения нового материала, это значительно снижает эффективности обучения.

Указанные принципы позволяют сделать процесс обучения русскому языку более эффективным, и способствует развитию коммуникативной

¹⁴ Степаненко В. А., Нахабина М. М., Курлова И. В. Современные подходы к методике преподавания русского языка как иностранного // Вестник РУДН. 2013. № 3. С. 177.

компетенции.

Одной из главных проблем в процессе изучения русского языка как иностранного, что в принципе характерно и для изучения любого другого языка, является проблема межкультурной коммуникации. Недостаточно просто значить речевые схемы и материал, важно уметь правильно им воспользоваться в процессе межкультурного общения, для этого важно приобщать студентов-иностранцев к национальным ценностям, учить их понимать особенности национального характера и многое другое¹⁵.

Таким образом, чем шире знания о чужой культуре, тем меньше возможность возникновения фрустраций. Эффективность межкультурного общения обеспечивается воспитанием в процессе обучения «способности анализировать поведение представителей других культур в сравнительном аспекте», обучением «чувствительности к особенностям разных культур», уважительности «к уникальности каждой культуры», толерантности в общении¹⁶.

Подводя итог, можно сказать, что РКИ имеет свои цели и задачи, главной из которых является формирование коммуникативной компетенции. Данная цель реализуется, если методика обучения строится на специальных принципах, в противном случае, нельзя будет получить ожидаемый эффект. Кроме того конечной целью обучения иностранным языкам, в том числе и русскому языку как иностранному, является формирование навыка свободной ориентировании в иноязычной среде, то есть знание не только языка, но также культуры и истории страны.

Проблема интерпретации фактов культуры в учебных целях является одной из центральных проблема в современной методике преподавания РКИ. В настоящее время наметились две тенденции в данном направлении. Первая тенденция предполагает, что в процессе обучения необходимо идти от фактов

¹⁵ Романова Г. В. Проблемы начального этапа обучения иностранных студентов русскому языку. Воронеж, 2014. С. 76.

¹⁶ Азимов Э. Г. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерных технологий. М., 2016. С. 102.

языка к фактам культуры. Такой тип знакомства с фактами культуры разрабатывается в рамках лингвострановедения¹⁷.

Вторая тенденция в изучении языка и культуры рекомендует идти от фактов культуры к явлениям в языке (90-е гг.) – лингвокультурология. Лингвокультурологические связи важны в сопоставительном аспекте¹⁸.

Рассмотрим более подробно важность изучения культуры в рамках РКИ.

1.2 Роль изучения национальной культуры в рамках РКИ

Изучение является важным компонентом любого обучения, РКИ не является исключением. Русская культура и история отличается своим богатством и многообразием, именно поэтому ее изучение является необходимым условием эффективного освоения русского языка.

Целесообразно сначала рассмотреть само понятие культуры, оно культуры является очень объемным и включает в себя много разнообразных аспектов. В рамках данной работы, культура будет рассматриваться, как «совокупность достижений человечества в производственном, общественном и умственном отношении»¹⁹.

В тоже время культура представляет собой «исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях»²⁰.

Оба определения являются важными при рассмотрении проблемы изучения культуры в рамках РКИ, они показывают взаимосвязи исторического и культурного развития народа. Поэтому не вызывает сомнения тот факт, что

¹⁷ Боженкова Р. К., Боженкова Н. А. Современный методологический вектор в области РКИ: поликультурная личность как субъект профессионально ориентированного дискурса // Гуманитарный вестник Московского государственного технологического университета им. Н.Э. Баумана. 2013. № 2. С. 46.

¹⁸ Башарова Н. Ф. Преподавание русского языка как иностранного для начинающих на подготовительном отделении КГАВМ // Ученые записки КГАВМ им. Н.Э. Баумана. 2014. № 3. С. 51.

¹⁹ Акишина А. А., Каган О. Е. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. М., 2014. С. 97.

²⁰ Авдеева И. Б., Васильева Т. В. Основания для выделения в методике РКИ иностранных учащихся инженерного профиля в самостоятельный контингент обучения // Проблемы преподавания РКИ в вузах инженерного профиля. 2013. № 4. С. 25.

для лучше понимания языка, необходимо знание культурно-национальных особенностей данной страны. К тому стоит помнить, что носитель чужого языка также является носителем чужой культуры, которая может значительно отличаться от родной культуры студента. Поэтому, чтобы межкультурная коммуникация была успешной, обучающийся должен научиться общаться в формате культуры той страны, чей язык он изучает. Именно поэтому изучение иностранного языка предполагает также изучение национальной культуры этой страны.

В процессе обучения иностранному языку культурный барьер чаще всего преодолеть сложнее всего. Если не знать культурные особенности изучаемого языка, то многие вещи остаются непонятыми и сложными для восприятия. Сами же носители языка острее реагируют именно на культурные ошибки, чем на языковые., так как они затрагивают куда более важные для человека аспекты жизни, чем язык. Правильное использование иностранного языка, предполагает понимание, почему люди другой культуры поступают так или иначе в каждой конкретной коммуникативной ситуации. Соответственно, чем шире знания о чужой культуре, тем меньше возможность появления коммуникативных неудач в общении с носителями языка в будущем.

Все выше сказанное подводит к выводу, что при обучении РКИ важно не только изучение языка, но и приобщение к национальным ценностям, понимание национального характера, восприятия мира, времени, пространства, что напрямую связано с изучение культуры и истории страны.

Национальная культура–систему концепта, которая передается из поколения в поколение. Часто эти концепты имеют форму безэквивалентных лексических единиц, могут выражаться в форме фразеологизмов, афоризмов, прецедентных текстов и т.д.²¹. Понять все тонкости национальной культуры очень сложно, поэтому необходимо обучать студентов основным концептам.

Обычно в РКИ выделяют четыре направления обучения:

²¹ Барсукова-Сергеева О. М. Русская народная сказка как инструмент формирования коммуникативной компетенции иностранных учащихся // Русский язык за рубежом. 2013. № 4. С. 29.

- фонетика;
- грамматика;
- лексика;
- стилистика.

Все эти направления соответствуют особенностям языка. В настоящее время также многие специалисты выделяют и пятое направление – лингвострановедческое. Это направление представляет собой методическое преломление не чисто лингвистической, а социолингвистической проблематики; оно сложилось в результате перенесения в методику круга вопросов, которые обсуждаются под шапкой «язык и культура»²².

Такой подход в преподавании РКИ, который предполагает тесную связь между языком и культурой страны получил название социокультурным. Его использование позволяет педагогу сформировать у студента-иностранца коммуникативную и социальную компетенцию, благодаря которой учащийся сможет использовать язык в условиях культурного контекста. Для социокультурного подхода в преподавании русского языка необходимо определить две тенденции интерпретации языка: от фактов языка к фактам культуры и наоборот²³.

В первом случае педагог должен продемонстрировать, как особенности культуры и тип мышления человека отображается в единицах языка, а культуроведческий материал извлекается из этих единиц. Метод знакомства с фактами культуры лежит в аспекте лингвострановедческой теории слова. В ходе реализации указанного подхода на уроках русского языка как иностранного происходит развитие и формирование коммуникативной компетенции через межкультурную коммуникацию. В тоже время это способствует формированию целостного представления учащихся о национальных обычаях, традициях, то есть они получают дополнительную

²² Бальхина Т. М., Нетесина М. С. Тестирование звучащей речи: лингвопрагматические и управленческие аспекты // Мир русского слова и русское слово в мире. 2014. № 7. С. 18.

²³ Егоров Т. Г. Психология овладения навыком чтения. М., 2015. С. 157.

информацию о культуре народа, язык которого он изучает²⁴.

Все это способствовало явлению новой области методики – лингвострановедению. Данное направление предполагает изучение методов и способов знакомства студентов-иностранцев с русской культурой, историей и национальными традициями, через изучение русского языка. Предметом лингвострановедения языковые единицы и текст. При этом текст является основной единицей обучения, так как он влияет на понимание языка читателями и слушателями. Это свойство текст получило название интертекстуальность²⁵. Оно указывает не то, что изучение текстов различной направленности не только способствует лучшему пониманию языкового материала, но и формирует представления о национальной культуре.

Ведущим методологическим принципом обучения РКИ является принцип коммуникативной направленности, что исходит из практической цели изучения русского языка. Данный принцип предполагает, использование на занятиях всех видов речевой деятельности – аудирование, говорение, чтение, письмо. При этом указанные виды должны рассматриваться взаимосвязано.

Рассмотрим виды речевой деятельности подробнее в контексте проблемы использования интертекстуальности.

Чтение является важным аспектом обучения РКИ. В процессе чтения студенты часто сталкиваются с культурным барьером, особенно это касается художественных текстов. Чтение не только развивает коммуникативные навыки, но и показывает студенту своеобразие русского языка. Многие словосочетания, фразеологизмы, употребление некоторых слов сложны для правильно восприятия иностранцами, в силу не знания русской культуры и ментальности. С подобными проблемами студенты могут столкнуться и в процессе коммуникации. Поэтому изучение РКИ должно сопровождаться воссозданием культурного фона, изучением и знакомством с русской

²⁴ Васильева Т. В. Лингводидактическая концепция обучения русскому языку студентов-иностранцев 1 курса со слабой языковой и предметной подготовкой в вузах инженерного профиля. М., 2014. С. 137.

²⁵ Бархударова Е. Л. Русский консонантизм. Типологический и структурный анализ. М., 2013. С. 317.

культурой²⁶.

Следующим не менее важным аспектом обучения РКИ является письмо, которое также связано с интертекстуальностью. Интертекстуальность является общим свойством для всех текстов, поэтому они так или иначе ссылаются друг на друга. Интертекстуальность в письме проявляется главным образом через использования пословиц, поговорок, фразеологизм, крылатых слов и даже стихов. Таким образом, учащиеся в процессе обучения путем цитации, сознательно накапливают различные модели и структуры предложения, которые они в последствие могут использовать на письме. Это делает письменную речь студентов более богатой и насыщенной, кроме того приближает их к нормам русского языка²⁷.

Кроме того, для развития коммуникативных навыков студенты могут использовать и современные технические средства, в частности Интернет. С одной стороны, это позволяет получать материалы из жизни, с другой расширяет возможности изучения русского языка посредством фильмов, песен, телевидения, интернет-страничек и т.д.²⁸.

В итоге можно сделать вывод, что русский язык, как в принципе и любое другой язык, является важной частью народной культуры, именно поэтому ему отведено особое место в образовательном процессе. Кроме того язык является живой и прочной связью, которая соединяет различные поколения в одно историческое целое. Язык – основа духовной культуры народа, которая выражает его национальный характер, и поэтому он является эффективным средством воспитания²⁹. Именно поэтому язык и культуру нельзя рассматривать отдельно, это два взаимосвязанных компонента одного целого, они проникают и влияют друг на друга. Таким образом, изучение русского языка позволяет

²⁶ Деменева К. А. Русский язык для иностранных студентов. Начальный этап: учеб. пособие: для слушателей подготовительного отделения факультета иностранных студентов ННГУ. Н. Новгород, 2015. С. 274.

²⁷ Есаджанян Б. М. Научные основы методической подготовки преподавателя русского языка как неродного. М., 2014. С. 134.

²⁸ Дзедик Е. П. Начальный этап обучения русскому языку как иностранному // Вестник Волгоградской академии МВД России. 2010. № 4. С. 112.

²⁹ Глухов Б. А., Зиновьева М. Д. Обучение чтению // Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. 2014. № 4 С. 123.

студентом не только расширить свой кругозор, это воспитывает интернационализм, построенный на принципе сотрудничества, взаимопомощи народов, уважение чужих национальных традиций, взаимоуважение к различным культурам.

1.3 Оценочные средства в методике преподавания РКИ

1.3.1 Понятие «оценочные средства», их виды и функции

Важным этапом изучения любой дисциплины, в том числе и русского языка как иностранного, является контроль, который позволяет выявить насколько планируемые результаты обучения были достигнуты студентами. Контроль в основном осуществляется с помощью разного рода оценочных средств.

Оценочные средства – контрольные задания, а также описания форм и процедур, которые предназначены для определения качества освоения учащимися материала, дисциплины, профессионального модуля. Кроме того, оценочные средства направлены на измерение степени сформированности компетенции как в целом, так и отдельных ее компонентов³⁰.

Разновидностью оценочных средств являются контрольно-измерительные материалы, которые представляют собой специально разработанные материалы для контроля уровня сформированности компетенций обучающихся. Контрольно-измерительные материалы выражаются в количественных и качественных показателях, что способствует наиболее наглядной демонстрации степени знаний и умений студента³¹.

В современной системе образования разработка и создание контрольно-измерительного материала является обязательным требованием для реализации образовательной программы. При этом контрольно-измерительные материалы могут выполнять различные

³⁰ Козырев В. А., Ковалева Т. Н., Конькова Н. В., Палагут Т. А. Контрольно-оценочные средства как условие формирования общих и профессиональных компетенций обучающихся. Курск, 2015. С. 56.

³¹ Чеснокова М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2015. С. 24.

функции:

- оценка качества образовательной программы, примером является интернет тестирование в ходе аккредитации ВУЗа;
- выявление степени освоенности всех видов учебной деятельности;
- организация самооценки и самопроверки своего уровня освоения знаний;
- проведение аттестации обучающихся, которые переводятся из других ВУЗов или восстанавливаются³².

Таким образом, можно утверждать, что контрольно-измерительные материалы можно применять для реализации различных целей. Они позволяют преподавателю оценить себя и свой стиль обучения, показать какие именно области знаний и умений требует большего внимания. Для студентов же это возможность оценить свои силы, понять какие есть пробелы в знаниях, и компенсировать их.

При разработке оценочных средств важно учитывать степень сформированности компетенции, так как для тех, кто только начал изучать дисциплину, уровень сложности заданий и их содержание будут отличаться от тех, которые рассчитаны на более продвинутый уровень. Также стоит учитывать, что оценочные средства должны использоваться не только для оценки знаний, но главным образом для обучения³³.

Оценочные средства не должны идти в разрез с методикой обучения, напротив они должны ее стать ее продолжением. Поэтому очень важно, чтобы формы контроля были достоверными и сопоставимыми, что достигается за счет учета следующих факторов:

- дидактико-диалектическая взаимосвязь результатов образования и компетенций;
- формирование и развитие компетенций путем усвоения содержания

³² Красильникова О. М. Проектирование фонда оценочных средств в соответствии с требованиями ФГОС СПО // Педагогическое мастерство. 2017. № 9. С. 232.

³³ Рябова Н. В., Наумова Т. А. Создание фонда оценочных средств для контроля качества подготовки // Гуманизация образования. 2014. № 4. С. 73.

образовательных программ и образовательных технологий;

- оценивание компетенции должно происходить в квазиреальной деятельности, которая максимально приближена к реальности;

- взаимосвязи и использование различных форм контроля, например индивидуального и группового, взаимооценка и т.д.;

- анализ достижений по итогам оценивания с выделением положительных и отрицательных индивидуальных и групповых результатов и направлений развития³⁴.

Кроме учета указанных выше факторов, необходимо также отметить, что оценивание должно соответствовать определенным критериям:

- валидность, то есть объекты оценки должны соответствовать поставленным целям учебной дисциплины;

- надежность, которая предполагает использование единообразных критериев и стандартов;

- справедливость, то есть все учащиеся должны иметь равные возможности добиться успеха;

- развиваемость, то есть должны фиксировать результаты обучающегося и направлять его, для улучшения своих результатов;

- своевременность, то есть процесс оценивание должен происходить постоянно, чтобы поддерживать обратную связь между преподавателем и студентами;

- эффективность, которая выражается в первую очередь в рациональном использовании временных ресурсов³⁵.

Виды и формы контроля, должны отражаться в рабочей программе учебной дисциплине. Для каждой тем, в зависимости от целей и планируемых результатов обучения необходимо применять различные

³⁴ Низамутдинова Г. С. Электронные средства обучения в процессе преподавания русского языка как иностранного: метод презентации при обучении невербальной коммуникации // Педагогическое образование в России. 2016. № 11. С. 73.

³⁵ Осипов И. В., Тарасюк О. В., Старков А. М. Проектирование оценочных средств компетентностно-ориентированных основных образовательных программ для реализации уровневого профессионально-педагогического образования: метод пособие. Екатеринбург, 2016. С. 87.

формы и виды контроля. Важным моментом является четкое выделение результатов обучения, которые должны отражать, что должен достичь студент в процессе обучения, и которые должны соответствовать определенным стандартам.

Вариативность оценочных средств может быть различной в зависимости от целей оценки, уровня, ступени или типа образовательной программы, начиная от заданий имеющих однозначное решение, как например тест, так до заданий с множеством вариантов решений, или даже с отсутствием общепризнанного решения.

Обычно выделяют две формы контроля – текущий контроль и промежуточная аттестация.

Текущий контроль – проверка усвоения учебного материала теоретического и практического характера, которая осуществляется на протяжении всего семестра³⁶. Главным достоинством данной формы контроля является систематичность, которая коррелируется с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения.

Можно выделить следующие основные виды текущего контроля – устный опрос, письменные задания, лабораторные работы, контрольные и самостоятельные работы и т.д.

К основным формам текущего контроля (текущей аттестации) можно отнести устный опрос, письменные задания, лабораторные работы, контрольные работы.

Промежуточная аттестация предполагает контроль знаний в конце семестра, или после завершения изучения отдельного тематического раздела. Данная форма контроля позволяет оценить более крупные совокупности знаний и умений³⁷.

Таким образом, указанные формы контроля являются традиционными и

³⁶ Андрушина Н. П. Контроль устной речи при тестировании по русскому языку как иностранному // Мир русского слова и русское слово в мире. 2015. № 5. С. 126.

³⁷ Караваева Е. В., Богословский В. А., Харитонов Д. В. Принципы оценивания уровня освоения компетенций по образовательным программам ВПО в соответствии с требованиями ФГОС нового поколения // Вестник Челябинского государственного университета. 2017. № 18 (156). С. 158.

чаще всего используются в учебной процесс «обратной связи» между преподавателем и обучающимся. С одной стороны, они способствуют стимулированию работы обучающихся, с другой, позволяют совершенствовать свою методику преподавания.

В современной специальной литературе кроме традиционных форм контроля выделяют также и дополнительные, к которым относятся – пропедевтический, рубежный (модульный) и контроль остаточных знаний (резидуальный контроль). Рассмотрим их подробнее.

Пропедевтический контроль – это предварительный контроль, который направлен на получение информации об имеющихся знаниях у обучающихся по данной дисциплине. Данный вид контроля целесообразно применять в начале обучения, либо при изучении нового тематического раздела. Данная форма контроля позволяет оценить исходный уровень знаний обучающихся, для дальнейшего прироста знаний, развития необходимых умений и навыков, что значительно повышает эффективность дальнейшего обучения³⁸.

Основным видом контроля здесь выступает тест, которые содержит задания на выявление способности учащихся ориентироваться в основных терминах, понятиях и положениях изучаемой дисциплины, а также выявить уровень «житейских» знаний и эрудицию в соответствующей области научного знания.

Рубежный (модульный) контроль, позволяет определить качество усвоения учебного материала по отдельным разделам, темам учебной дисциплин³⁹. Так как темы в рамках одной учебной дисциплины взаимосвязаны между собой, данная форма контроля позволяет выявить пробелы в знаниях обучающихся для их дальнейшего устранения. Кроме того, оценки, полученные в ходе такого контроля, оказывают существенное влияние на выставление семестровой оценки по учебной

³⁸ Аванесов В. С. Современные методы обучения и контроля знаний: учебное пособие для преподавателей вузов, техникумов, школа, гимназий, для студентов и аспирантов. М., 2016. С. 25.

³⁹ Иванова А. С. Контроль в обучении русскому языку как иностранному. М., 2012. С. 56.

дисциплине.

К основным видам рубежного контроля относятся: собеседование, письменная контрольная работа, зачетное занятие и т.д.

Еще один вид контроля – резидуальный контроль. Он представляет собой контроль остаточных знаний. Его используют в первую очередь, как завершающее звено в образовательном процессе на определенном этапе, и в то же время он является первым звеном для последующего обучения. Цель резидуального контроля проверить, какие знания сохранились у обучающихся в определенной области научного знания по истечении определенного времени после изучения⁴⁰. Его главное отличие от пропедевтического контроля заключается в том, что последний может применяться к дисциплинам, которые студенты еще не изучали, в то время как резидуальный контроль, предполагает оценку уже имеющихся знания.

К основным видам резидуального контроля можно отнести: устный опрос, письменные работы, контроль с помощью технических средств и информационных систем и т.д.

Различные формы контроля предполагают использование разных видов контроля. Обычно выделяют три крупные группы видов контроля:

- устный опрос;
- письменные работы;
- контроль с помощью технических средств и информационных систем.

Каждый из указанных видов имеет свои преимущества и недостатки.

К примеру, устный опрос позволяет оценить знание и кругозор обучающегося. В ходе ответа он показывает умение логически строить ответ, умение аргументировать свою точку зрения и т.д. Кроме того, устный опрос показывает уровень владения коммуникативными навыками. В этом заключается основное преимущество данного вида контроля⁴¹.

⁴⁰Ефремова Н. Ф. Подходы к оцениванию компетенций студентов-первокурсников // Высшее образование в России. 2017. № 4. С. 23.

⁴¹Рябова Н. В., Наумова Т. А. Создание фонда оценочных средств для контроля качества подготовки // Гуманизация образования. 2014. № 4. С. 74.

Видом устного опроса является собеседование, которое представляет собой специальную беседу преподавателя с обучающимся на конкретную тему. Использование собеседования позволяет выявить объем и качество знаний учащихся по определенному разделу, теме, проблеме и т.д.⁴².

В тоже время устные виды контроля предполагают большие временные затраты, так как предполагают необходимость беседы с каждым обучающимся отдельно.

Важным достоинством письменных работ является как раз экономия времени, так как у преподавателя есть возможность по определенному промежутку времени оценить всех обучающихся с помощью специальных заданий. Кроме того это дает возможность поставить обучающихся в одинаковые условия, оценить ответы при отсутствии помощи со стороны преподавателя, разработать равноценные по трудности варианты вопросов и уменьшить субъективность при оценивании обучающихся⁴³.

Выделяют следующие виды письменного контроля:

а) тесты, которые являются простейшей формой контроля. Они направлены на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин⁴⁴. Существуют различные варианты тестов, некоторые включают в себя только закрытые вопросы с несколькими вариантами ответов, другие содержат также и открытые вопросы, которые требуют от обучающихся высказать свое мнение по указанному вопросу. Тесты не занимают много времени, от 10 до 30 минут, в зависимости от цели использования.

⁴² Чеснокова М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2015. С. 46.

⁴³ Низамутдинова Г. С. Электронные средства обучения в процессе преподавания русского языка как иностранного: метод презентации при обучении невербальной коммуникации // Педагогическое образование в России. 2016. № 11. С. 75.

⁴⁴ Аванесов В. С. Современные методы обучения и контроля знаний: Учебное пособие для преподавателей вузов, техникумов, школа, гимназий, для студентов и аспирантов. М., 2016. С. 49.

Частота их применения определяется самым преподавателем, и зависит от особенностей учебной дисциплины. Целесообразно на том же занятии или на или на следующем провести разбор правильных ответов;

б) контрольные работы представляют собой более сложный вариант письменных работ. Они, как правило, состоят из нескольких заданий, вопросов вопросов средней трудности, которые требуют более обоснованного решения или ответа. Проведение контрольной работы может занять как все занятие, так и его часть, но не меньше 30 минут. Контрольные работы рекомендуют проводить перед каждой промежуточной аттестацией. Разбор заданий и ошибок лучше всего проводить на следующем занятии⁴⁵;

в) эссе – одна из форм письменных работ, которая предполагает не только работу с теоретическим материалом, но и изложение собственных мыслей по теме работы. Эссе носит творческий характер, поэтому направлено на развитие навыков самостоятельного творческого мышления, а также развивает умение письменно излагать свои мысли⁴⁶.

В настоящее время все большей популярностью пользуются виды контроля, основанные на использовании технических средств и информационных систем. Такой вид контроля также имеет ряд преимуществ. В частности, он дает преподавателю объективную информацию об уровне освоения учебного материала, а также детальную и персонализированную информацию о каждом обучаемом. В тоже время такие виды контроля имеют четкую систему оценок знаний практически по всем дисциплинами и учебным модулям, что значительно облегчает процесс проверки и оценивания учащихся⁴⁷.

К тоже время контроль с применением технических средств имеет ряд недостатков, так как они не позволяют оценить индивидуальные способности и

⁴⁵ Дзедик Е. П. Начальный этап обучения русскому языку как иностранному // Вестник Волгоградской академии МВД России. 2010. № 4. С. 111.

⁴⁶ Красильникова О. М. Проектирование фонда оценочных средств в соответствии с требованиями ФГОС СПО // Педагогическое мастерство. 2017. № 9. С. 232.

⁴⁷ Андрушина Н. П. Контроль устной речи при тестировании по русскому языку как иностранному // Мир русского слова и русское слово в мире. 2015. № 5. С. 129.

креативный потенциал обучающегося⁴⁸.

Кроме того, некоторые виды контроля могут сочетать в себе как устные, так и письменные задания, например, зачет или экзамен.

Зачет – форма проверки качества знания обучающегося, которые были получены в ходе практических и семинарских занятий.

Экзамен – форма контроля, которая позволяет оценить работу учащегося в течение семестра, года или всего срока обучения. Экзамен не просто проверяет уровень освоенности учебного материала, он позволяет выявить степень прочности знаний, показывает какие навыки самостоятельной и творческой работы были получены в ходе обучения учащимися⁴⁹.

В итоге можно сделать вывод, что контроль является важным этапом обучения. Традиционно выделяют две формы контроля – текущий контроль, который осуществляется в течение всего семестра и промежуточная аттестация, которая чаще всего проводится в конце семестра. Кроме того, выделяют три основных вида контроля – устный, письменный и контроль с использованием технических средств. Каждый вид имеет свои преимущества и недостатки. Частота и особенности их использования зависят от целей обучения.

1.3.2 Использование оценочных средств в рамках изучения РКИ

Как уже говорилось выше, изучение РКИ предполагает формирование целого ряда компетенций – коммуникативная, лингвистическая, языковая, социокультурная, дискурсивная и т.д.

Сформированность данных компетенций предполагает, что учащийся должен:

- знать определенный корпус лексических единиц русского языка, особенности грамматического строя, фонетической системы, норм и правил употребления языковых единиц;

⁴⁸ Иванова А. С. Контроль в обучении русскому языку как иностранному. М., 2012. С. 53.

⁴⁹ Козырев В. А. Ковалева Т. Н., Конькова Н. В., Палагут Т. А. Контрольно-оценочные средства как условие формирования общих и профессиональных компетенций обучающихся. Курск, 2015. С. 42.

- понимать различные виды коммуникативных высказываний, а также самостоятельность строить целостные и логичные высказывания разных функциональных стилей;

- составлять профессионально ориентированные тексты разных типов;

- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации;

- знать культурно-национальные особенности русского народа;

- уметь употреблять вербальные и невербальные средства, к которым прибегает человек в случае неуспешной коммуникации⁵⁰.

Для контроля достижений, планируемых результатов, необходимо разработать соответствующие оценочные средства. Обычно оценочные средства разделяют на традиционные (к ним относят – собеседование, тест, контрольную работу, эссе, зачет, экзамен и т.д.) и инновационные (кейсы, портфолио, мини-проекты, деловые игры и т.д.). В методики обучения РКИ необходимо использовать оба варианта оценочных средств. Сочетание различных видов и форм контроля позволяет разнообразить занятия, к тому же некоторые формы контроля имеют явную образовательную функцию. Стоит отметить, что использование инновационных средств контроля лучше всего адаптировать для практического применения, так как они позволяют имитировать различные бытовые и профессионально-бытовые ситуации. Это в свою очередь значительно расширяет кругозор студента⁵¹.

Оценочные средства должны соответствовать определенным критериям, которые, с одной стороны, позволяют измерить уровень достижения поставленных целей обучения, а с другой стороны, будут понятны обучающимся. Поэтому для каждого вида оценочных средств преподаватель должен разработать и критерии оценивания.

Например, при написании эссе на тему «Моя будущая профессия»

⁵⁰ Золотых Л. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории: учебное пособие. Астрахань, 2012. С. 36.

⁵¹ Гасанова П. М. Методика обучения чтению (изучающему) как виду речевой деятельности. М., 2014. С. 45.

студент должен продемонстрировать смысловую связность и целостность изложения. Так как это эссе, оно должно включать в себя такие структурные единицы, как введение, основная часть и заключение.

Можно выделить следующие критерии оценивания данной работы:

- соотношение выбранной темы и используемых языковых средств;
- соблюдение стилистических норм, логичность и последовательность в выражении своих мыслей;
- отсутствие грамматических ошибок, допускается не более 3-4 негрубых ошибок;
- соответствие требованиям к оформлению, например, объем – 2-3 печатные страницы, кегль 14, полуторный интервал.

Указанные требования соответствуют наивысшему баллу, следовательно, чем больше нарушения и не соответствие указанным требованиям, тем ниже оценка за работу.

В тоже время основными критериями для оценивания контрольной работы и грамматического теста, помимо правильности выполненных заданий, будут являться – использование словарей, и срок сдачи работы⁵².

Кроме традиционных средств контроля, для оценки эффективности коммуникативной компетенции у студентов-иностранцев, можно использовать и различные инновационные оценочные средства, такие как деловая или ролевая игра, проекты, творческие задания, презентации и т.д. Использование таких форм контроля кроме всего прочего позволяют разнообразить занятие, повысить познавательный интерес учащихся.

Приведем пример ролевой игры «Достопримечательности города, где я учусь». Стоит отметить, что ролевая игра требует большой самостоятельности и творческого подхода от студентов. Указанная выше игра предполагает участие всех студентов, которые становятся участниками иноязычного общения. Примерное время проведения игры 20-30 минут. При этом

⁵² Иевлева З. Н. Методика преподавания грамматики в практическом курсе русского языка для иностранцев. М., 2011. С. 138.

преподавателю отводится роль наблюдателя, который следить за активностью и результативностью каждого студента во время игры, а также за временем. В зависимости от роли, темы и цели игры варьируются и критерии оценок. Так как игра требует предварительной подготовки, то студентом необходимо заранее сообщить о ее проведении. Кроме того, игра должна включать в себя обсуждение итогов, потому что это также способствует развитию речевых и коммуникативных навыков⁵³. Форма обсуждения также зависит от темы и цели игры. Преподаватель может заранее подготовить дискуссионные вопросы, либо студенты должны будут сами оценить наиболее интересные идеи, вопросы, артистичные исполнители и т.д., за что можно присудить дополнительный балл-бонус.

Суть игры «Достопримечательности города, где я учусь» заключается в том, что студенты делятся на гидов и туристов. Роль гидов заключается в том, чтобы не просто описать основные достопримечательности города, но также ответить на вопросы туристов, которые касаются истории и культуры города. Игра может проходить в виде экскурсионной поездки по города с использованием мультимедийного оборудования, либо визуального страноведческого материала.

Ролевые игры того рода позволяют студентам применить на практике полученные знания и навыки, в частности речевые навыки, а также активизировать пройденный лексико-грамматический материал, что также способствует развитию навыков вербального общения на русском языке.

Наивысший балл получают студенты, которые активно участвовали в игре, например, задавали больше всех вопросов, или ответы которых были наиболее полными и правильными. Кроме того студенты должны показать умение вести диалог, использовать различные речевые конструкции, гибко реагировать на изменение в коммуникативной ситуации. Не менее важное значение имеет умение сотрудничать, а также беглость и эмоциональность

⁵³ Капитонова Т. И., Московкин Л. В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб., 2006. С. 130.

речи. Допускается одна-две негрубые речевые ошибки. Несоответствие указанным критериям влечет за собой снижение балла.

Важную роль в обучении также играет и домашняя самостоятельная работа. Этот вид оценочных средств предлагается студентам на каждом занятии. Кроме того, самостоятельная работа может носить различные формы от выполнения простых упражнений до создания собственных проектов. Каждый вид самостоятельной работы оценивает по соответствующим критериям. Виды домашней самостоятельной работы выбирает преподаватель в зависимости от темы, цели, а также этапа обучения. Работа дома студент может использовать различные источники информации, и различные подходы к выполнению того или иного задания⁵⁴.

Предварительное тестирование является тем источником информации, который позволяет определить уровень владения языком у студентов. Поэтому важно, чтобы преподаватель имел разработанный контрольно-измерительный материал для входного тестирования. Чаще всего его используют только единожды на первом занятии в начале семестра, его используют для фиксирования начального уровня подготовленности обучающихся и построения индивидуальных траекторий обучения. Данные полученные в ходе предварительного тестирования позволяют преподавателю успешно спланировать и дальнейший мониторинг формирования коммуникативной компетенции.

Таким образом, разработка различных оценочных средств и контрольно-измерительного материала направлено на установление соответствия уровня подготовки обучающегося на данном этапе обучения.

Использование оценочных средств по РКИ направлено на реализацию следующих задач:

- контролировать и управлять процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков в процессе изучения дисциплины;

⁵⁴ Имнадзе Б. Л. Содержание и основы методики преподавания русского языка в неязыковых вузах (курс корректирующего обучения). М., 2011. С. 132.

- контролировать и управлять достижениями целей обучения;
- оценивать достижения студентов в процессе изучения дисциплины, а также выделять положительные и отрицательные результаты и планировать предупреждающие и корректирующие мероприятия;
- обеспечивать соответствия результатов обучения⁵⁵.

Кроме того, стоит отметить, что на занятиях по РКИ можно использовать не только индивидуальные формы контроля, так также и взаимоконтроль, например:

- рецензирование работ друг у друга;
- оппонирование проектами и исследовательскими работами студентов;
- экспертные оценки группами из обучающихся, преподавателей и работодателей и др.;
- групповой анализ достижений, с выделением положительных и отрицательных индивидуальных результатов, а также указание для дальнейшего развития студента⁵⁶.

Так, дисциплина «История русской культуры» в рамках изучения русского языка как иностранного направлена не только на изучение иностранными студентами русского языка, но на знакомство их с русской культурой, характером русского народа, на поиск общего и различного в культуре изучаемого языка и своей национальной культуры. Такой подход требует от преподавателя использование различных форм контроля.

В итоге можно сделать вывод, что изучению РКИ тесным образом связано с изучением культуры России. Язык – это отражение культуры, истории страны, менталитета ее жителей, поэтому чтобы понять язык чужой страны нужно знать ее культуру быт. Когда иностранцы приезжают в России она сталкиваются не только с проблемами языкового барьера, а также с различными культурными и бытовыми ситуациями. И если языковые ошибки можно простить, то

⁵⁵ Исаева Л. Б. Обучение иностранных студентов в технических российских вузах: актуальность, проблемы // Вестник Казанского технологического университета. 2015. № 11. С. 429.

⁵⁶ Иевлева З. Н. Начальный этап обучения русскому языку как иностранному: цели и содержание // Русский язык за рубежом. 2015. № 4. С. 47.

культурные считают грубыми, так как задевают саму суть русского человека. Именно поэтому в настоящее время в методики преподавания РКИ выделяется новое направление социокультурное, которое изучает русскую культуру, быт, традиции и т.д. Кроме того, стоит отметить, что важным аспектом изучения любой дисциплины, и РКИ в частности является контроль, для этого используют различные оценочные средства, которые позволяют проследить уровень усвоения материала, а также степень развития коммуникативной компетенции.

2 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИСТОРИЯ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ»

2.1 Характеристика дисциплины «История русской культуры»

«История русской культуры» является интегративной и структурно-образующей дисциплиной в процессе обучения русскому языку студентов-иностранцев. Знания культурного, исторического и этнического аспектов страны изучаемого языка расширяет словарный запас, развивает речевую и коммуникативную компетенцию. В процессе обучения дисциплине активизируется самостоятельная исследовательская деятельность учащихся, мобилизуется их личный опыт, что обуславливает конкретное восприятие учебного материала. Для приезжающих в Россию иностранцев русская культура – новая малознакомая область, сориентировать их в последовательном ее изучении, пробудить к ней интерес – важнейшая задача преподавателя⁵⁷.

Специфика курса «История русской культуры» для студентов-инофонов заключается в практической направленности: исторический комментарий должен способствовать прояснению современных фактов, в том числе и языковых, что позволит в будущем придать образовательному процессу более осмысленный и продуктивный характер. Особое внимание следует уделить истории русской культуры, отраженной в языке, это не только углубит лингвистические знания учащихся, но и даст представление о внутреннем мире носителей русского языка. Соизучение истории языка и культуры должно обязательно проходить на литературных образцах разных эпох.

К задачам освоения дисциплины «История русской культуры» в рамках изучения РКИ относятся:

- понимание ценности культуры (литературы, искусства, музыки и.т.д.);
- понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
- ориентирование в новой социокультурной среде;

⁵⁷ Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М., 2015. С. 167.

– адекватное восприятие и толерантная интерпретация информации СМИ об исторических и современных событиях в соответствии с принятыми в российском обществе оценками⁵⁸.

Одним из важнейших аспектов изучения данной дисциплины является наличие кросскультурных связей и коммуникации. Только посредством взаимообогащения культурной среды и диалога между индивидом и социумом, он сможет почувствовать себя его полноценным членом.

И, наконец, одной из необходимых составных при преподавании данного курса является компаративистика и поиск общих схожих моментов в культурах, которые пересекаются (традиционная культура общества и культура государства – родины иностранца).

Перед преподавателем стоит важная задача познакомить иностранных учащихся с различными группами безэквивалентной и фоновой лексики, которая отличается от соответствующих иноязычных слов тем, что отражает специфику многонациональной культуры русского народа. Освоение данных лексических единиц облегчит иностранным слушателям понимание как исторических, так и новых сложных общественных явлений, позволит проследить, как с изменением конкретно-исторических условий менялось то или иное понятие.

Перед преподавателями, работающими с иностранной аудиторией, стоят специфические задачи:

- а) сформировать и расширить лексические и фоновые знания студентов;
- б) сформировать представление учащихся об основных этапах исторического развития России;
- в) познакомить аудиторию с особенностями менталитета, обычаями и традициями русского народа;
- г) создать лексико-грамматическую базу для дальнейшего обучения⁵⁹.

⁵⁸ Капитонова Т. И., Москвин Л. В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб, 2016. С. 133.

⁵⁹ Казакова О. А., Фрик Т. Б. Практикум по культуре речевого общения на русском языке: учебное пособие. Томск, 2009. С. 78.

В процессе занятий происходит и актуализация знаний по истории и страноведению России, повторение и дополнительное усвоение исторических понятий, причинно-следственных связей и исторических закономерностей. Хотелось бы подчеркнуть, что исторические знания являются основой формирования культурологических понятий, а также помогут осмыслить особенности формирования русского менталитета. Поэтому разговор о культуре каждого периода следует начинать с краткого исторического очерка. При этом исторический обзор должен преподноситься не в академической, а в общепопулярной стилистике, с любопытными фактами и казусами. Следует помнить, что преподавание дисциплины ни в коем случае не должно быть скучным, главная цель – пробудить интерес к последующему самостоятельному изучению русской истории и русской культуры.

Как правило, дисциплина «История русской культуры» изучается иностранными студентами параллельно с дисциплиной «Страноведение России». В этих условиях преподаватели могут договориться, как наиболее выгодно и результативно использовать в процессе преподавания межпредметные связи, какие историко-культурные и национальные проблемы можно изучать параллельно, раскрывая различные аспекты одних и тех же явлений и фактов российской жизни. Так, например, опираясь на изученные по «Страноведению» темы по географии и народонаселению России, в учебную программу можно включить материалы по национальным культурам народов РФ, обсудить со студентами проблемы взаимодействия и взаимовлияния различных национальных культур в рамках единой российской культуры. Можно также, если позволяет время, поговорить о культурных и языковых особенностях разных регионов России, о региональных народных промыслах, местных обычаях и традициях. Говоря о бытовой культуре, целесообразно уделить внимание и различной языковой культуре, например, рассказать о различиях в речи москвичей и петербуржцев и т.д.⁶⁰.

⁶⁰ Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М., 2007. С. 77.

Существует множество вариантов методического построения практических занятий по дисциплине. В зависимости от уровня и направленности группы можно использовать разные виды заданий на семинарах.

Для слабоговорящих групп это может быть работа с текстами: вначале идет изучение новой лексики, затем дальнейшая ее отработка с помощью тематических текстов. Тексты должны быть небольшого объема и в полной мере соответствовать методическим требованиям посильности и доступности. При этом учащийся должен самостоятельно поработать с предложенным текстом, а в дальнейшем ответить на вопросы, высказать и аргументировать свои суждения по поводу содержания текста. Уровень и глубину понимания нового материала обеспечивают обязательные после каждой темы вопросы и задания, актуализирующие языковые и речевые умения, приобретенные в ходе учебной деятельности⁶¹.

2.2 Разработка оценочных средств для дисциплины «История русской культуры»

На занятиях по РКИ можно использовать различные оценочные средства как традиционные, так и нетрадиционные.

К нетрадиционным оценочным средствам можно отнести обучающую игру. Обучающая игра – это особым образом организованное на занятиях по языку ситуативное упражнение, при выполнении которого создаются возможности для многократного повторения речевого образца в условиях, максимально приближенных к условиям реального речевого общения⁶².

Использование на занятиях по РКИ различного рода игр позволяет создать положительный психологический климат, стимулировать познавательный интерес учащихся. В тоже время обучающая игра позволяет познакомить студентов с русской культурой и историей. Конечно, частое

⁶¹ Клобукова Л. П. Лингвометодические основы обучения иностранных студентов-нефилологов гуманитарных факультетов речевому общению на профессиональные темы. М., 2005. С. 230.

⁶² Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Щукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному. М., 2016. С. 265.

использование игр на занятиях может создать ощущение несерьезности дисциплины, расслабить студентов, поэтому использовать их необходимо не очень часто.

Сегодня существуют различные варианты игр:

- учебно-речевые;
- сюжетно-ролевые игры;
- имитационные и деловые игры;
- ситуационно-ролевые игры бытового и обиходного содержания (они знакомят студентов с речевым этикетом и культурой поведения).

Каждый вид в свою очередь делить на различные подвиды, так например учебно-речевые игры подразделяются на следующие категории:

а) фонетические игры можно разделить на игры собственно фонетические, игры по аудированию и игры для работы с алфавитом;

б) грамматические, цель которых научить студентов употреблению речевых образцов, содержащих определенные грамматические трудности; создать естественную ситуацию для употребления этих речевых образцов;

в) орфографические игры направлены на формирование навыков сочетания букв в слове;

г) лексические игры, которые направлены на активизацию речемыслительной деятельности учащихся, на развитие их речевых реакций. Кроме того, лексические игры являются прекрасной тренировкой для употребления лексики в ситуациях, приближенных к естественной обстановке⁶³.

Также целесообразно использование сюжетно-ролевых игр на занятиях по РКИ. Они предполагают создание определенной коммуникативной ситуации, где каждый из участников выполняет свою роль. Такие игры стимулируют спонтанную речь студентов, помогают им преодолеть языковые и психологические барьеры. Как уже отмечалось выше одной, из главных целей

⁶³ Конопкина Е. С., Шкурат Л. С. К вопросу об обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе (из опыта работы) // Вестник Воронежского государственного университета. 2017. № 2. С. 174.

обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, которая предполагает активное освоение ситуации социальных перемен. Именно поэтому при изучении иностранного языка особое место занимают игровые формы обучения, которые позволяют задействовать всех обучающихся, стимулировать речевое общение, способствует формированию интереса и стремления изучать иностранный язык, в частности русский язык. Игра позволяет в полной мере проявить все знания и умения обучающихся, особенно на начальном этапе обучения. Игра заставляет студентов принимать решения – как поступить, что сказать. Она требует больших эмоциональных и умственных сил. Несмотря на то, что игра является с развлечением, она способна перерасти в обучение, в творчество, в модель человеческих отношений.

Игры рекомендуют проводить либо в середине, либо в конце занятия, так как они способствуют отработке языкового материала, к тому же снимают напряжение. Кстати, именно поэтому игры не стоит проводить в начале занятия, так как после игры обучающимся сложно будет настроиться на изучение новой темы.

Игры на уроках иностранного языка рекомендуется использовать для снятия напряжения, монотонности, при отработке языкового материала, при активизации речевой деятельности. Их лучше всего проводить в середине или в конце урока.

Популярность игры при обучении иностранному языку связано с тем, что она выполняет следующие функции:

- помогает повысить интерес к тем аспектам, которые могут казаться скучными, что позволяет сделать процесс обучения более плодотворным. В игровой форме более активно происходит закрепление старых и приобретение новых речевых навыков и умений;

- создает непринужденную, приближенную к ситуации реального общения обстановку, в которой наиболее полно реализуется коммуникативный потенциал учащихся;

- чаще всего это коллективная форма работы, что способствует значительному увеличению объема речевой деятельности учащихся. Также групповая работа способствует преодолению боязни ошибок;

- роль преподавателя в ходе игры в основном заключается в наблюдении, что является хорошим диагностическим полем для него⁶⁴.

Игры можно разделить на соревновательные и нацеленные на сотрудничество и совместную работу. При обучении иностранному языку второй тип предпочтительнее, так как элементы соревнования и ограниченность по времени не позволяет студентам сосредоточиться и правильно использовать грамматические формы. Игра должна приносить положительные эмоции и пользу, кроме того, она служит действенным стимулом в ситуации, когда интерес или мотивация учащихся к изучению русского языка по разным причинам начинает ослабевать⁶⁵. Но это не говорить о том, что нельзя использовать игры с элементами соревнований в рамках изучения РКИ. Так можно предложить студентам разделиться на несколько команд. Каждая команда в ходе игры должна передвинуться на определенное количество ячеек на игровом поле и ответить на вопрос в рамке изученной темы. Если команда в отведенное ее время не ответила на вопрос, то она возвращается на исходную ячейку. Допускается использование различных дополнительных условий: переход хода, дополнительный вопрос и др.

Игру целесообразно использовать на начальном этапе обучения иностранному языку, так как она способствует запоминанию большого количества слов, грамматических структур. Она не должна преобладать в учебном процессе, а развиваться параллельно основному содержанию обучения, помогать активизировать учебный процесс.

К игровым формам контроля можно отнести, например, имитационные игры: «Обсудите, как вы будете отмечать Новый год с русскими друзьями», «Обсудите, какие русские сувениры вы возьмете своим друзья и

⁶⁴ Лысакова И. П. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку. М., 2014. С. 56.

⁶⁵ Московкин Л. В., Щукин А. Н. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного. М., 2014. С. 107.

родственникам, когда поедите домой».

Примером ролевой игры может служить игра – «Поход в музей русского народного промысла».

Цель:

- развитие речевой коммуникации;
- развитие умения подготовки необходимо материала;
- развитие представлений о русском национальном промысле.

Задание. Все студенты готовят предварительно различные «экспонаты» для музея (например, картинки с изображением предметов народного промысла, возможно, какие-нибудь элементы, презентации и т.д.). Затем студенты делятся на две группы – экскурсоводы и посетители. Задача экскурсоводов рассказать об «экспонатах», посетители, должны задавать как можно больше вопросов и принимать активное участие в дискуссии.

Другим примером может стать – «Колесо фортуны».

Тема – «Государственная символика России».

Цели:

- развитие речевой коммуникации;
- использование имеющейся лексики по данной теме;
- развитие представлений о государственной символики России.

Правила игры:

- студенты делятся на две группы, каждая группа выбирает своего капитана;
- каждая команда по очереди крутит колесо (рис. 1), и отвечает на вопрос, который ей выпал на раздумье дается 30 с.;
- если команда не смогла ответить, то право переходит к соперникам, итак до тех пор, пока студенты не ответят на все вопросы;
- если при прокрутке колеса выпал вопрос, ответ на который уже был получен, то команда крутит колесо еще раз;
- побеждает команда, которая наберет наибольшее количество очков.

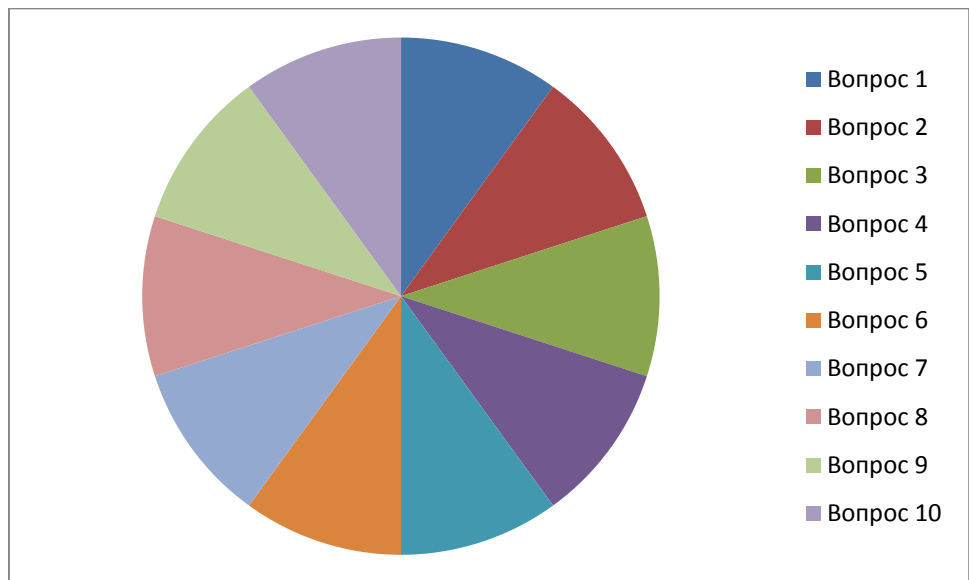


Рисунок 1 – Игровое поля для игры «Колесо фортуны»

Расшифровка вопросов:

Вопрос 1. Назовите цвета российского флага.

Вопрос 2. Где можно встретить изображение русского герба.

Вопрос 3. Что изображено на российском гербе?

Вопрос 4. Что символизирует расположение полос на флаге России?

Вопрос 5. В каких случаях исполняется гимн России?

Вопрос 6. Как нужно себя вести при официальном исполнении гимна?

Вопрос 7. Кого поражает всадник, изображенный на российском гербе?

Вопрос 8. Когда отмечается День Государственного флага в России?

Вопрос 9. Какая птица изображена на гербе России?

Вопрос 10. Кто писал слова к гимну России?

Кроме того, при изучении курса «История русской культуры» можно использовать тестовые задания с целью оценки знаний студентов. Выше уже было сказано несколько слов про тест как форму письменного контроля знания. Отличительной особенностью теста является стандартизованная процедура его проведения, обработки и анализа результатов.

Тесты начали активно вводиться в практику преподавания РКИ с 1994 г., когда в России стала создаваться и развиваться государственная система

тестирования. Использование тестов при обучении РКИ позволяет выявить уровень владения языком в целом и в определенном виде речевой деятельности, способности к определенному виду речевой деятельности, а также трудности в овладении тем или иным видом речевой деятельности и возможного способа их преодоления⁶⁶.

Характерными чертами теста, являются:

- простота процедуры выполнения;
- стандартность структуры;
- малая дозировка учебного материала;
- доступность обратной связи;
- возможность непосредственной фиксации результатов;
- количественное выражение качества выполненного задания⁶⁷.

При этом важно, чтобы организация теста и его формат были надежными и технологичными, а тестовые результаты валидными и достаточными.

Кроме того тестовые задания по РКИ должны строиться на основных дидактических принципах. В частности, принципы проблемности и развивающего обучения хорошо прослеживаются в формах тестовых заданий для разных языковых уровней.

Тест как вид оценочных средств обладает рядом преимуществ:

- возможность детальной проверки усвоения учащимися каждой темы;
- осуществление диагностики уровня усвоения учебного материала каждым учеником;
- обеспечение одновременной проверки знаний учащихся всей группы⁶⁸.

Выделяют две основные формы тестовых заданий:

а) закрытые вопросы, когда студенту предлагается на выбор несколько вариантов ответов, а он должен выбрать правильный. Задания такого типа в

⁶⁶ Молчановский В. В. Преподаватель русского языка как иностранного. Опыт системно-функционального анализа. М., 2014. С. 301.

⁶⁷ Кулибина Н. В. Зачем, что и как читать на уроках. Художественный текст на уроках русского языка как иностранного. СПб., 2011. С. 174.

⁶⁸ Маркова Е. М. Зарубежная методика преподавания иностранных языков современному преподавателю РКИ // Филологический класс. 2015. № 4. С. 29.

свою очередь делятся на следующие виды:

- тесты, в которых только один правильный вариант ответа. В этом случае ответ засчитывается, если студент выбрал правильный вариант;

- тесты, в которых возможно несколько правильных вариантов. В этом случае, ответ засчитывается, если указаны все варианты ответа, либо за каждый вариант начисляется балл, а за каждый неправильный ответ вычитается;

- установить соответствие. Студент должен провести линию соответствия между, например, понятием и его определением и т.д. Сюда же входят задания на сортировку и классификацию;

- определить последовательности, когда студенту предлагается ряд понятий, дат, слов, которые он должен расставить в правильной последовательности⁶⁹.

б) открытый вопрос, который предполагает, что студент сам находит ответ и вписывает его. Эти типы заданий в свою очередь делятся на следующие виды:

- вписать небольшую фразу, слово или символы, которые являются дополнением к контексту. Например, вставить пропущенную букву, знаки препинания, пропущенное слово и т.д.;

- свободное изложение, когда студент должен изложить свой ответ на вопрос. При этом место для ответа ограничено количеством слов.

Конечно, тест может включать в себя несколько вариантов тестовых заданий, как открытого, так и закрытого типа. Также возможны следующие варианты группировки различных тестовых заданий:

а) все задания выводятся случайным образом;

б) задания располагаются в порядке усложнения, то есть сначала идут простые, а затем более сложные. Такой вариант позволяет студентам быстро продвигаться вперед, а не «сидеть» со сложным заданием в начале тестирования, потратив все отведенное на тест время;

⁶⁹ Миролюбов А. А., Сосенко Э. Ю. Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе. М., 2016. С. 97.

в) задания группируются по типу или теме⁷⁰.

Использование указанных вариантов группировки тестовых заданий зависит от целей использования, времени проведения, этапа обучения и других факторов.

Кроме того существуют определенные правила создания тестов, которые позволяют сделать тесты надежными и технологичными, а их результаты достаточными и валидными:

- тестовое задание должно быть сформулировано четко, понятно и иметь однозначное толкование;

- тестовое задание должно быть сформулировано кратко, желательно без использования сложноподчиненных предложений, лишних причастных и деепричастных оборотов, вводных слов. Лучше всего разбить задание на несколько простых предложений;

- задание должно быть сформулировано без повторов, и лучше всего без отрицаний;

- не стоит употреблять такие слова, как «сформулируйте», «укажите», «сообщите», если сам вопрос и так это предполагает;

- в формулировке заданий и ответов не должно быть подсказок для студентов;

- в ответах не должно быть явно неподходящих ответов, что позволить студенты сразу вычислит правильный ответ;

- если в варианте ответов есть повторяющаяся фраза, то ее нужно включить в текст вопроса;

- нельзя допускать использование в вопросе оценочных суждений и отсылке к субъективному мнению студента.

- ключевое слово в задании лучше сделать началом предложения. Не стоит начинать формулировку задания с предлогов или союзов⁷¹.

⁷⁰ Ларионова А. А. Роль речевой деятельности на уроках русского языка как иностранного // Вестник Казанского технологического университета. 2015. № 2. С. 280.

⁷¹ Метс Н. А. Лингвистические основы описания русского языка в целях его преподавания как иностранного. М., 2013. С. 167.

Отдельно стоит уделить внимание количеству вариантов ответов:

- оптимальным вариантом для закрытых типов вопросов являются 4-6 вариантов ответов;
- для задания на установление соответствий – 4-5 вариантов ответов;
- для заданий, в которых нужно расставить последовательность – 4-8 вариантов ответов⁷².

Если есть возможность, то желательно сопровождать задания и варианты ответов иллюстрациями, схемами, таблицами и т.д. Кроме того, в тесте должно быть достаточно много заданий, а также заданий разного уровня сложности, чтобы результаты тестирования были максимально объективными и надежными. Также это поможет исключить утомление ученика. Задания различного типа в тесте стоит чередовать, при этом необходимо избегать большого количества простых заданий, в которых предусматривается варианты ответов – «Да-нет».

Включать в тест вопросы-ловушки или провокационные вопросы – не профессионально, они понижают доверие учащихся к тесту, преподавателю и тестированию в принципе. В тесте не должно быть вопросов на эрудицию или логического мышление, так как задача теста проверить имеющиеся знания по конкретной дисциплине или теме.

Указанные правила являются универсальными для тестовых заданий по любой дисциплине и в частности по РКИ.

Применение тестирования в рамках изучения РКИ позволяет фиксировать динамику формирования коммуникативной компетенции студентов-иностранцев, как в отдельных видах речевой деятельности, так и в их взаимосвязи, и таким образом комплексно оценивать уровень общего владения языком. Результаты проверки тестов анализируются преподавателем и служат для него, с одной стороны, показателем уровня знаний учащихся, а с другой – самооценкой работы самого преподавателя, что позволяет ему внести

⁷² Лебединский С. И., Гербик Л. Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие. М., 2015. С. 245.

необходимые коррективы в процесс обучения и тем самым предупредить повторение ошибок.

Систематическое использование тестов являются хорошим стимулом активности и внимания учащихся, повышает их ответственность при выполнении учебных заданий и мотивацию.

Рассмотрим примеры использования тестирования в рамках изучения дисциплины «История русской культуры». Здесь возможно использования разных вариантов тестовых заданий:

– задания с выбором варианта ответа:

Кокошник – это ...

- а) женский головной убор;
- б) мужской головной убор;
- в) детский головной убор;

– задания на установления соответствия:

Установите соответствие

1. Русские писатели	А. Серов В.А., Левитан И.И., Шишкин И.И.
2. Русские композиторы	Б. Чехов А.П., Пушкин А.С., Толстой Л.Н.
3. Русские художники	В. Римский-Корсаков Л.Л., Чайковский П.И., Глинка М.И.

- задания с открытыми вопросами:

Назовите русские народные инструменты:



Кроме того можно привести следующие примеры тестов по теме «Русский национальный костюм».

Цель – проверить уровень знаний студентов по данной теме.

Тест

1. Что такое понёва?

1) женская шерстяная юбка;

2) род кокошника;

3) мужская рубашка.

2. Укажите предмет костюма, который имеет в строении юбку и лиф, бретели, одевается на рубаху сверху

1) кокошник;

2) сарафан

3) передник;

4) пояс

3) Рубаха как предмет народного костюма имеет следующие особенности

1) украшена вышивкой;

2) могут носить не только женщины, но и мужчины;

3) украшена драгоценными камнями и бисером;

4) носят только женщины и девушки;

5) Вышивкой украшается в определенных местах: горловине, манжетах и по низу

4) Укажите основные особенности и предназначение кокошника.

5) Укажите предмет костюма, который носить могут не только женщины, но и мужчины; очень похож на шарф; украшен вышивкой, камнями, бисером

1) пояс

2) сарафан

3) душегрея

4) кокошник

6. Теплая, легкая женская одежда, чаще всего без рукавов и воротника. Носили на бретельках. Являлась парадной одеждой крестьянок и часто шились из парчи или бархата. Назовите ее.

7. Укажите, какой предмет одежды относится:

	Душегрея	Порты	Сарафан	Рубаха	Пояс
только к женскому костюму					

ТОЛЬКО К МУЖСКОМУ КОСТЮМУ					
И К ЖЕНСКОМУ И К МУЖСКОМУ КОСТЮМУ					

Другой пример теста.

Тема: «Государственная российская символика»

Цель – проверить уровень знаний студентов по теме «Государственная российская символика».

Тест

1. Когда Русь обрела государственный герб?
 - 1) При великом киевском князе Святославе
 - 2) При великом князе московском Иване III
 - 3) При Петре I
 - 4) нет верного ответа
2. День Государственного флага Российской Федерации?
 - 1) 22 сентября
 - 2) 22 августа
 - 3) 12 августа
 - 4) нет верного ответа
3. Что означает слово «гимн»?
 - 1) Это веселое музыкальное произведение
 - 2) Это отличительный знак
 - 3) Это торжественное музыкальное произведение
 - 4) Нет верного ответа
4. Кто является автором слов российского гимна?
 - 1) К. И. Чуковский
 - 2) С. В. Михалков
 - 3) С. Я. Маршак
 - 4) нет верного ответа
5. Какой композитор написал музыку гимна?
 - 1) В. Шаинский
 - 2) М. Дунаевский

3) А. Александров

4) нет верного ответа

6. В каком государстве возникло слово «гимн»?

1) Риме

2) Греции

3) Египте

4) нет верного ответа

7. Какого цвета щит на гербе России?

1) синий

2) его нет

3) красный

4) нет верного ответа

8. Золотой шар с крестом наверху

1) скипетр

2) держава

3) корона

4) нет верного ответа

9. Какая птица изображена на гербе?

1) Орел

2) Ворон

3) Синица

4) нет верного ответа

10. Как называют воина, который сражается на коне?

1) Всадник

2) Ратник

3) Пеший воин

4) нет верного ответа

Следующий вид оценочных средств, который можно использовать на занятиях по дисциплине «История русской культуры» – творческие упражнения. Это такие задания, которые требуют работы как логического, так и

творческого типа мышления, и базируются на комбинирующей способности мозга⁷³. Данный тип задания создает условия для осуществления творческой мыслительной деятельности, результатом которой становится новый продукт.

Творческие задания чаще всего носят проблемно-ориентированный характер, что требует от студента не только хорошего знания языка, но и применение интеллектуальных и творческих умений, которые связаны с навыками работы с информацией, с текстовым материалом различной жанровой направленности. Таким образом, применение творческих заданий направлено на формирование у студентов способности творчески переосмысливать информацию, генерировать новые идеи и предлагать свои способы решения проблемой ситуации. Кроме того, использование творческих заданий развивает у обучаемых коммуникативные умения через умения вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения, подкрепленную аргументами, уметь находить компромисс с собеседником и лаконично излагать свою мысль и т.п.

В процессе обучения с усложнением уровня изучения дисциплины наблюдается последовательная смена поисково-игровой деятельности на познавательно-исследовательскую.

Система специально организованных творческих заданий является основой креативно-ориентированной методики обучения видам речевой деятельности, а также аспектам языка. Основными достоинствами креативно-ориентированной методики является поддержание высокого уровня мотивации, а также снятие языкового барьера. В последнее время наблюдается смещение акцента в понимании креативной деятельности. Современная практика показывает, что креативная деятельность является не столько способом овладения знаниями, сколько средством развития коммуникативных способностей вторичной языковой личности. Можно выделить следующие специфические функции творческих заданий:

⁷³ Тапочка И. К. Методическая концепция обучения чтению на русском (иностранном) языке (основной и продвинутой этапы). М., 1978. С. 69.

- мотивационно-побудительная функция, которая предполагает наличие цели, установок-инструкций, правил, обязанностей игроков, наличие динамичной игровой ситуации, ролей и т.д.;

- информационно-обучающая функция, реализация которой осуществляется через различные источники информации (ТСО, преподаватель, наглядность и т.д.) и проявляется во влиянии на процесс усвоения знаний: непосредственное ознакомление с учебным материалом; осмысление, обеспечивающее глубокое проникновение в суть материала; запоминание, позволяющее на основе памяти осуществлять запечатление и сохранение поступающей в мозг информации;

- функция организации и управления выражается во включении обучающихся в процесс познания, связана воедино с организаторской деятельностью преподавателя и предполагает корректировку и контроль;

- развивающе-воспитательная функция состоит в том, чтобы добиться эффекта в познавательной деятельности обучающихся;

- коммуникативная функция, целью которой является развитие у обучающихся коммуникативной компетентности;

- контрольная рефлексивно-оценочная функция находит свое отражение в оценочных действиях «игроков». С овладения обучающимися рефлексивно-оценочными действиями профессиональной направленности начинается их профессиональное становление;

- психотерапевтическая функция, сутью которой является снятие страха и стеснения у обучающихся, формирование навыка эмоциональной саморегуляции, а также сохранение благоприятного психологического климата, атмосферы уважения, деловитости, эмпатии и творчества. Работа над творческими заданиями может быть индивидуальной, парной, групповой, коллективной⁷⁴.

Использование на занятиях творческих заданий способствует развитию творческого потенциала обучаемых, генерации новых идей и возможности

⁷⁴ Федотова Н. Л. Методика преподавания русского языка как иностранного. СПб, 2013. С. 57.

многовариантного решения. Они активизируют творческое воображение, способствуют развитию креативности. Перед студентами не ставится прямая задача овладеть определенными знаниями, умениями, это оказывается результатом деятельности.

Выполнение таких заданий предполагает непосредственное ознакомление с учебным материалом, осмысление, обеспечивающее глубокое проникновение в суть материала; запоминание, позволяющее на основе памяти осуществлять запечатление и сохранение поступающей в мозг информации. Работа над творческими заданиями может быть индивидуальной, парной, групповой, коллективной.

Приведем примеры творческих заданий, которые можно использовать в рамках дисциплины «История культуры России».

Тема: «Русская национальная одежда»

Творческое задание – составить кроссворд.

Цель:

- формирование представлений о национальной одежде;
- развитие коммуникативных навыков;
- развитие творческого мышления.

Задание: студент должен составить кроссворд, который бы содержал слова, характеризующие национальную русскую одежду. Форма кроссворда может быть любая.

Тема: «Русская национальная еда».

Творческое задание – составить меню на день.

Цель:

- формирование представлений о национальной еде;
- развитие коммуникативных навыков.

Задание:

Студентам дается список продуктов, и они должны составить меню из них, в которые бы входили только блюда русской кухни. Также студенты должны рассказать о процессе приготовления одного из блюда на выбор.

Письменные формы контроля также являются важнейшим методом контроля знаний, умений и навыков студентов. Однородность работ, выполняемых студентами, позволяет предъявлять ко всем одинаковые требования, попытаться объективность оценки результатов обучения. Применение этого метода дает возможность в наиболее короткий срок одновременно проверить усвоение учебного материала всеми студентами группы, определить направления для индивидуальной работы с каждым.

Письменная проверка используется во всех видах контроля и осуществляется как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе (выполнение домашних заданий).

Письменные работы по содержанию и форме в зависимости от дисциплины могут быть самыми разнообразными: диктанты сочинения, ответы на вопросы, составление тезисов, рефератов и т.д. По продолжительности письменные контрольные работы могут быть кратковременными (7-15 мин.), когда проверяется усвоение небольшого объема учебного материала, и более длительными, но не свыше одного академического часа.

Для проверки и оценки контрольных письменных работ проводится анализ результатов их выполнения, выявляются типичные ошибки, причины, вызвавшие неудовлетворительные оценки. При большом количестве однотипных ошибок, свидетельствующих о недостаточном усвоении многими студентами того или иного раздела (темы), на занятии следует провести разбор плохо-усвоенного материала.

Отметим особенности таких форм письменной проверки, как самостоятельная работа, сочинения, самоконтроль и взаимопроверка.

Самостоятельную работу можно проводить с целью текущего и периодического контроля. При текущей проверке самостоятельные работы, как правило, не велики по объему, содержат задания в основном по теме учебного занятия. Проверка в этом случае тесно связана с процессом обучения на данном занятии, подчинена ему. При периодическом контроле самостоятельная работа обычно больше по объему и времени ее выполнения. Широкое применение

получили самостоятельные работы с дидактическим материалом. Своеобразие их в том, что они позволяют учесть индивидуальные особенности каждого студента.

Сочинения целесообразны для повторения и обобщения учебного материала. Они не только позволяют систематизировать знания студентов, проверить умение раскрыть тему, но и играют особую роль в формировании мировоззрения. В процессе подготовки сочинения студент мобилизует и актуализирует имеющиеся знания, приобретает самостоятельно новые, необходимые для раскрытия темы, сопоставляет их со стороны со своим жизненным опытом, четко уясняет свою жизненную позицию. При проверке этих работ преподаватель обращает внимание на соответствие работы теме, полноту раскрытия темы, последовательность изложения, самостоятельность суждения.

Наряду с аудиторными письменными работами используют и домашние контрольные работы, над которыми студенты работают несколько дней (10-15), так как по содержанию они обычно охватывают большой раздел учебной программы. Выполнение их требует серьезной самостоятельной работы с книгой и другими материалами.

Примерами письменных форм контроля могут быть – упражнение «Статус русских праздников».

Тема «Русские праздники»

Цель – сформировать представления о русских праздниках и их статусе.

Задание – студентам дается перечень праздников – новоселье, День защитника Отечества, Пасха, Новый год, Рождество, День Победы, День России, День народного единства, Международный женский день, День весны и труда, день рождения, день свадьбы. Студенты должны определить статус русских праздников (государственный, религиозный, профессиональный, региональный, семейный) и заполнить таблицу.

Государственный	Религиозный	профессиональный	Региональный	Семейный

Следующий пример:

Тема «Национальная русская кухня»

Задание – написать эссе на тему «Мое любимое/нелюбимое блюдо русской кухни».

Цель:

- формирование представления о русской национальной кухне;
- развитие навыков изложения мыслей на русском языке;
- развитие письменной русской речи.

Задание – студенты должны по выбору описать свое любимое или нелюбимое блюдо русской кухни. Также они должны аргументировать свой выбор, почему оно им нравится или не нравится.

Следующий вариант проверки знаний студентов – работа с текстом.

Цель:

- развить навыки работы с текстом;
- развить умение выделить главное в тексте и отвечать на вопросы;
- познакомить студентов с особенностями русского Нового года.

Текст:

Самый любимый в нашей стране праздник для взрослых и детей – это, конечно, Новый год. Новый год – это новые планы, надежда на исполнение желаний. Новый год – это замечательный праздник, к нему готовятся заранее: покупают подарки, достают елочные украшения, готовят праздничный стол. Новый год – это праздник сугубо домашний. Особое отношение к празднованию Нового года говорит тот факт, что отмечаем мы его практически три недели без перерыва.

Вопросы:

1. О каком празднике рассказывается в тексте?
2. Почему Новый год любят в России?
3. Как россияне готовятся к празднику?
4. Расскажите о своем любимом / нелюбимом русском празднике.

Еще одни из методов, который часто используется в обучении РКИ –

проектный метод. Выделяет следующие основные требования к использованию метода проектов:

а) наличие проблемной ситуации, противоречия, мотивирующего познавательный интерес обучаемого в плане научно-исследовательской деятельности (например, вопрос о наличии слов категории состояния в русской грамматике, культурный шок и пути его преодоления и т.п.);

б) наличие практической и теоретической значимости результатов проблемных исследований в рамках формирования профессиональных и общекультурных компетенций;

в) перспектива самостоятельной (индивидуальной, парной, групповой) деятельности учащихся на занятии или во внеурочное время;

г) наличие структурно-содержательного плана проекта с прогнозированием ролей и результатов деятельности;

д) планирование алгоритма проектной деятельности, методов и форм ее организации, механизма оценивания результатов проблемно-поисковой деятельности⁷⁵.

Исходя из этого, можно определить следующие этапы разработки структуры проекта и его проведения:

- Презентация ситуаций, позволяющих выявить комплекс проблем по обсуждаемой тематике.

- Выдвижение и обоснование гипотез, представляющих решение поставленной задачи.

- Обсуждение методов проверки принятых гипотез в малых группах, возможных источников информации для проверки выдвинутой гипотезы; оформление результатов.

- Работа в группах над разработкой аргументации, подтверждающих или опровергающих гипотезу.

- Защита проектов каждой из групп, оппонирование проектов всеми участниками коллектива.

⁷⁵ Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2013. С. 102.

- Выявление перспективы исследований⁷⁶.

Важнейшим достоинством метода проектов является его способность обеспечить различные формы организации работы (индивидуальные, групповые, коллективные), что позволяет каждому студенту максимально эффективно использовать учебное время

Сущность метода проектов заключается в его интерактивном характере, поскольку проект подразумевает не только взаимодействие преподавателя и студентов, но и сотрудничество, и сотворчество самих студентов.

Особенностями проектной методики являются:

- устойчивость связи между этапами работы,
- преемственность,
- мобильность и гибкость,
- подвижность границ между этапами и их взаимопроникновение⁷⁷.

Проектная методика возникла на основе метода, предложенного Т. Хатчинсоном. Он был рассчитан на обучение подростков в течение трех лет и предусматривал организацию коммуникативно-познавательной деятельности на уроке иностранного языка в виде проекта, в ходе реализации которого решаются проблемные задачи, осуществляется поиск и происходит произвольное запоминание лексических единиц и грамматических структур⁷⁸.

Проектная методика – совокупность поисковых, проблемных методов, творческих по самой своей сути, представляющих собой дидактическое средство активизации познавательной деятельности, развития креативности и формирования определенных личностных качеств учащихся в процессе создания конкретного продукта⁷⁹.

⁷⁶ Прохоров Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. М., 2013. С. 130.

⁷⁷ Шатилов С. Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся. СПб, 2015. С. 304.

⁷⁸ Щукин А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном: Учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М., 2015. С. 214.

⁷⁹ Подосинникова А. А. Реализация потенциала народной педагогики профессионально коммуникативного обучения иностранных студентов – филологов // Известия ТулГУ. 2013. № 1. С. 403.

Следует отметить, что в настоящее время проектная методика широко применяется в системе высшего образования. При обучении иностранным языкам, в том числе и РКИ, она открывает широкие возможности для формирования как иноязычной коммуникативной компетенции, так и ряда компонентов общих компетенций, таких как: способность работать самостоятельно, умение находить и анализировать информацию, способность вычленять проблемы в ходе учебной деятельности и решать их, уверенность в себе и способность брать на себя ответственность, способность применять знания на практике, владение информационными технологиями, способность к самообразованию.

При обучении иностранным языкам проектная методика реализуется в различных формах, некоторые из которых использовались традиционно. К ним относятся подготовка докладов, организация вечеров и выставок на иностранном языке.

Проект-презентация «Русский национальный костюм»

Цель:

- развитие коммуникативные навыков и навыков презентации;
- развитие навыком работы с русскими источниками;
- формирование представления об особенностях русского национального костюма.

Задание: студенты должны разбиться на несколько группы и выбрать тему для презентации:

- национальный женский костюм;
- национальный мужской костюм.

Кроме того возможно использовать и комплексный подход, который предполагает использование различных оценочных средств при изучении «Истории русской культуры». Например, по теме «Русские народные промыслы».

Работа с текстом

Цель:

- развитие навыков чтения и понимания русских текстов;
- умение находить нужную информацию в тексте и отвечать на вопросы;
- формирование представлений о русских народных промыслах.

Текст

У каждого народа есть свои промыслы.

Они могут рассказать о характере народа, традициях, понимании красоты.

Есть свои промыслы и у русского народа. Их история начиналась в глубоком прошлом. Недалеко от Москвы находится село Гжель. Во второй половине XIX века там добывали глину, из этой глины делали посуду и игрушки. Гжельскую посуду делают и сейчас. Её легко узнать по синему и белому цвету. Синий цвет – символ голубых рек и озёр России, а белый цвет – это снег русских полей.

Глина – очень лёгкий материал, из которого не только в Гжели, но и в другом районе, например в Вятской области, в слободе Дымково женщины лепили игрушки. Дымковские игрушки – это фигурки домашних животных, диких зверей и птиц. Немного позже, в XIX веке появились фигурки людей – дети и их родители, богатые дамы, композиции на бытовые сцены из жизни крестьян.

Художницы, интересно, что только женщины создавали эти произведения, разрисовывали их яркими красками, радующими глаз. В Ивановской области находится посёлок Палех. В древней Руси в Палехе жили иконописцы. В трудные времена для России палехские художники начали создавать маленькие коробочки и рисовать на них. Мотивы (темы) этих изделий взяты из истории русского народа, из мира народных сказок, былин, песен. Картинки на коробочках – это рассказы о быте и жизни русских людей.

Тульский самовар. Самовар – это символ семьи, русского быта (жизни). Уже в XIX веке в России самовар стал частью национальной культурной традиции. А знаете, как называли самовар в Европе в XIX веке? Русской чайной машиной. И это не случайно. Самовар поёт, шумит, как машина. Большими любителями чая из самовара были москвичи. История самовара началась в

XVIII веке. Фабрики изготавливали самовары и в Москве, и в Петербурге, и на Урале. Город Тула, который находится недалеко от Москвы, был центром изготовления самоваров, самоварной столицей. Секрет изготовления самовара передавали от отца к сыну. Люди охотно покупали самовары, поэтому самоварное производство процветало. В Туле было около 80 фабрик, каждая фабрика создавала свой самовар, не похожий на другие. Они различались по форме и цвету, так как мастера использовали различные металлы: серебро, медь, латунь. На дорогих самоварах мастер оставлял своё имя. В самоварной столице – Туле – сейчас существует музей, где можно увидеть различные самовары.

Задание 1. Прочитайте текст и найдите ответы на следующие вопросы.

1. О чём могут рассказать промыслы?
2. Назовите промыслы, о которых вы узнали из текста.
3. Почему легко узнать гжельскую посуду?
4. Чем привлекают к себе палеховские коробочки?
5. В чем состоит красота дымковской игрушки?
6. Как называли раньше самовар в Европе? Почему?
7. Почему самовар считают символом семьи?
8. Почему Тулу называют самоварной столицей?
9. Какую роль играют изделия народных промыслов в культуре народа?
10. Какие изделия русских народных промыслов вам особенно нравятся?

Чем они вас привлекают?

Задание 2. Образуйте от данных слов однокоренные существительные и составьте с ними возможные словосочетания. Добывать, лепить, создавать, изготавливать, производить.

Задание 3. Объясните значения данных ниже слов по образцу: Стекло – это материал, из которого делают посуду. Глина, древесина, пластмасса, фарфор, кожа, металл, кирпич.

Задание 4. Объясните, чем занимаются люди, которых называют: деятель, мастер, ремесленник, столяр, строитель, скульптор, композитор, художник,

учёный.

Также в рамках изучения данной темы можно использовать ролевую игру «Поход в музей русского народного промысла», которой говорилось раньше.

В итоге можно сделать вывод, что при изучении дисциплины «История русской культуры» можно использовать различные оценочные средства, как традиционные, так и не традиционные. Одной из функций оценочных средств в данном случае является не только проверка знаний, но также развитие коммуникативных навыков. Используя такие оценочные средства, как игра, творческое задание, проект, преподаватель повышает интерес студентов к изучаемому материалу, и позволяет им реализовать себя, показать свои творческие способности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

РКИ как и любая другая дисциплина имеет свои цели и задачи. Под целями понимаются предполагаемые результаты совместной деятельности преподавателя и учащихся. Цели влияют на выбор содержания, принципов, форм, методов и средств обучения. Обычно выделяют три основные цели: практическую, общеобразовательную и воспитательную.

Изучение языка тесным образом связано с изучением культуры народа, поэтому в настоящее время в рамках РКИ вводят такую дисциплину, как «История русской культуры», которая является интегративной и структурно-образующей дисциплиной в процессе обучения русскому языку студентов-иностранцев. Знания культурного, исторического и этнического аспектов страны изучаемого языка расширяет словарный запас, развивает речевую и коммуникативную компетенцию. В процессе обучения дисциплине активизируется самостоятельная исследовательская деятельность учащихся, мобилизуется их личный опыт, что обуславливает конкретное восприятие учебного материала. Для приезжающих в Россию иностранцев русская культура – новая малознакомая область, сориентировать их в последовательном ее изучении, пробудить к ней интерес – важнейшая задача преподавателя.

К задачам освоения дисциплины «История русской культуры» в рамках изучения РКИ относятся:

- понимание ценности культуры (литературы, искусства, музыки и т.д.);
- понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
- ориентирование в новой социокультурной среде;
- адекватное восприятие и толерантная интерпретация информации СМИ об исторических и современных событиях в соответствии с принятыми в российском обществе оценками;
- формирование и расширение лексических и фоновых знаний студентов;
- знакомство с особенностями менталитета, обычаями и традициями

русского народа;

- создание лексико-грамматической базы для дальнейшего обучения.

Чтобы оценить насколько хорошо реализуются указанные задачи, используются оценочные средства. Оценочные средства – это контрольные задания, а также описания форм и процедур, предназначенные для определения качества освоения обучающимися учебного материала, учебной дисциплины, профессионального модуля, направленные на измерение степени сформированности компетенции как в целом, так и отдельных ее компонентов.

Контрольно-измерительные материалы – это специально разработанные материалы контроля уровня сформированности общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся, выраженные в количественных и качественных показателях, способные наглядно продемонстрировать степень знаний и умений студента.

В ходе написания работы были разработаны оценочные средства по дисциплине «История культуры России». Использовались как традиционные, так и инновационные формы оценочных средств. Например, эссе «Мое любимое/нелюбимое русское блюдо», тестовые задания, письменные работы – упражнение «Статус русских праздников», работа с текстом, игровые задания – «Поход в музей русского народного промысла», творческое задание – составить меню на день, проект – «Национальный костюм» и т.д. Разработанные оценочные средства можно использовать как комплексно, сочетая несколько форм в рамках одного занятия, так и по отдельности.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1 Аванесов, В. С. Современные методы обучения и контроля знаний : Учебное пособие для преподавателей вузов, техникумов, школы, гимназий, для студентов и аспирантов / В. С. Аванесов. – М. : Кидди, 2016. – 99 с.

2 Авдеева, И. Б. Основания для выделения в методике РКИ иностранных учащихся инженерного профиля в самостоятельный контингент обучения / И. Б. Авдеева, Т. В. Васильева // Проблемы преподавания РКИ в вузах инженерного профиля. – 2013. – № 4. – С. 17-29.

3 Азимбаева, Ж. А. Структурно-функциональная модель обучения русскому языку студентов-иностранцев / Ж. А. Азимбаева // Вестник ТГПУ. – 2012. – № 11. – С. 111-115.

4 Азимов, Э. Г. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерных технологий / Э. Г. Азимов. – М. : Наука, 2016. – 289 с.

5 Акишина, А. А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М. : Русский язык, 2014. – 256 с.

6 Андрюшина, Н. П. Контроль устной речи при тестировании по русскому языку как иностранному / Н. П. Андрюшина // Мир русского слова и русское слово в мире. – 2015. – № 5. – С. 123-134.

7 Арутюнов, А. Р. Коммуникативная методика русского языка как иностранного и иностранных языков : Конспект лекций / А. Р. Арутюнов, И. С. Костина. – М. : ВЛАДОС, 2012. – 230 с.

8 Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : КомКнига, 2017. – 576 с.

9 Балыхина, Т. М. Тестирование звучащей речи : лингвопрагматические и управленческие аспекты / Т. М. Балыхина, М. С. Нетесина // Мир русского слова и русское слово в мире. – 2014. – № 7. – С. 12-23.

10 Барсукова-Сергеева, О. М. Русская народная сказка как инструмент

формирования коммуникативной компетенции иностранных учащихся / О. М. Барсукова-Сергеева // Русский язык за рубежом. – 2013. – № 4. – С. 28-35.

11 Бархударова, Е. Л. Русский консонантизм. Типологический и структурный анализ / Е. Л. Бархударова. – М. : Издательство МУ, 2013. – 399 с.

12 Башарова, Н. Ф. Преподавание русского языка как иностранного для начинающих на подготовительном отделении КГАВМ / Н. Ф. Башарова // Ученые записки КГАВМ им. Н.Э. Баумана. – 2014. – № 3. – С. 50-53.

13 Бермус, А. Г. Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании [Электронный ресурс] / А. Г. Бермус // Интернет-журнал «ЭЙДОС». – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal /2005/0910-12.htm>. – 12.05.2018.

14 Бернштейн, С. И. Вопросы обучения произношению применительно к преподаванию русского языка иностранцам / С. И. Бернштейн. – М. : Наука, 2013. – 370 с.

15 Блохинская, А. В. Оценочные средства на занятиях по дисциплине «История русской культуры» / А. В. Блохинская, Гуань Ян // Вестник Амурского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки». – 2018. – Вып. 80. – С. 73-75.

16 Боженкова, Р. К. Современный методологический вектор в области РКИ: поликультурная личность как субъект профессионально ориентированного дискурса / Р. К. Боженкова, Н. А. Боженкова // Гуманитарный вестник Московского государственного технологического университета им. Н.Э. Баумана. – 2013. – № 2. – С. 45-51.

17 Васильев, Л. И. Компетентностный подход при модульной технологии организации обучения в ВУЗе / Л. И. Васильев // Высшее образование в России. – 2015. – № 12. – С. 40-43.

18 Васильева, Т. В. Лингводидактическая концепция обучения русскому языку студентов-иностранцев 1 курса со слабой языковой и предметной подготовкой в вузах инженерного профиля / Т. В. Васильева. – М. : Русский язык, 2014. – 256 с.

- 19 Винокурцева, Э. М. Дифференцированный подход к обучению русскому языку как иностранному на начальном этапе / Э. М. Винокурцева. – М.: Академия, 2011. – 205 с.
- 20 Вишнякова, Т. А. Основы методики преподавания русского языка студентам-нефилологам / Т. А. Вишнякова. – М. : Русский язык, 2012. – 123 с.
- 21 Воробьев, В. В. Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала (проблема концентризма) / В. В. Воробьев. – М. : ИРЯ им. Пушкина, 2013. – 107 с.
- 22 Вятютнев, М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного / М. Н. Вятютнев. – М. : Академия, 2014. – 304 с.
- 23 Гасанова, П. М. Методика обучения чтению (изучающему) как виду речевой деятельности / П. М. Гасанова. – М. : Наука, 2014. – 99 с.
- 24 Глухов, Б. А. Обучение чтению / Б. А. Глухов, М. Д. Зиновьева // Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. – 2014. – № 4 – С. 116-125.
- 25 Деменева, К. А. Русский язык для иностранных студентов. Начальный этап : учеб. пособие : для слушателей подготовительного отделения факультета иностранных студентов ННГУ / К. А. Деменева. – Н. Новгород : Национального исследовательского государственного университета, 2015. – 314 с.
- 26 Дзедик, Е. П. Начальный этап обучения русскому языку как иностранному / Е. П. Дзедик // Вестник Волгоградской академии МВД России.– 2010. – № 4. – С. 110-113.
- 27 Егоров, Т. Г. Психология овладения навыком чтения / Т. Г. Егоров. – М. : АПН РФ, 2015. – 264 с.
- 28 Есаджанян, Б. М. Научные основы методической подготовки преподавателя русского языка как неродного / Б. М. Есаджанян. – М. : Наука, 2014. – 284 с.
- 29 Ефремова, Н. Ф. Подходы к оцениванию компетенцией студентов-первокурсников / Н. Ф. Ефремова // Высшее образование в России. – 2017. – № 4. – С. 21-29.

- 30 Журавлева, Л. С. Обучение чтению (на материале художественных текстов) / Л. С. Журавлева, М. Д. Зиновьева. – М. : Русский язык, 2014. – 96 с.
- 31 Залевская, А. А. Введение в психолингвистику / А. А. Залевская. – М. : Российский государственный гуманитарный университет, 2015. – 304 с.
- 32 Зимняя, И. А. Психология обучения иностранному языку в школе / И. А. Зимняя. – М. : Просвещение, 2015. – 221 с.
- 33 Зимняя, И. А. Психология обучения неродному языку / И. А. Зимняя. – М. : Русский язык, 2015. – 218 с.
- 34 Золотых, Л. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории : учебное пособие / Л. Г. Золотых [и др.]– Астрахань : Астраханский университет, 2012. – 92 с.
- 35 Иванова, А. С. Контроль в обучении русскому языку как иностранному / А. С. Иванова. – М. : Изд-во РУДН, 2012. – 103 с.
- 36 Изаренков, Д. И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов-нефилологов / Д. И. Изаренков // Русский язык за рубежом. – 2015. – № 4. – С. 54-60.
- 37 Иевлева, З. Н. Методика преподавания грамматики в практическом курсе русского языка для иностранцев / З. Н. Иевлева. – М. : Дрофа, 2011. – 381 с.
- 38 Исаева, Л. Б. Обучение иностранных студентов в технических российских вузах : актуальность, проблемы / Л. Б. Исаева // Вестник Казанского технологического университета. – 2015. – № 11. – С. 427- 431.
- 39 Исаева, Л. Б. Некоторые аспекты процесса формирования профессиональной компетентности иностранных студентов российских технических ВУЗов / Л. Б. Исаева // Вестник Казанского технологического университета – 2015. – № 8. – С. 322-327.
- 40 Иевлева, З. Н. Начальный этап обучения русскому языку как иностранному: цели и содержание / З. Н. Иевлева // Русский язык за рубежом. – 2015. – № 4. – С. 43-50.

41 Ильин, М. С. Основы теории упражнений по иностранному языку / М. С. Ильин. – М. : Наука, 2015. – 151 с.

42 Имнадзе, Б. Л. Содержание и основы методики преподавания русского языка в неязыковых вузах (курс корректирующего обучения) / Б. Л. Имнадзе. – М. : Академия, 2011. – 357 с.

43 Капитонова, Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин. – СПб. : Златоуст, 2006. – 272 с.

44 Клобукова, Л. П. Лингвометодические основы обучения иностранных студентов-нефилологов гуманитарных факультетов речевому общению на профессиональные темы / Л. П. Клобукова. – М. : Русский язык, 2005. – 435 с.

45 Костомаров, В. Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – М. : Русский язык, 2007. – 136 с.

46 Казакова, О. А. Практикум по культуре речевого общения на русском языке: учебное пособие / О. А. Казакова, Т. Б. Фрик. – Томск : Изд-во Томского политехнического университета, 2009. – 136 с.

47 Капитонова, Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Москвин. – СПб. : Златоуст, 2016. – 245 с.

48 Капитонова, Т. И. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин, А. Н. Щукин. – М. : Русский язык, 2016. – 312 с.

49 Караваева, Е. В. Принципы оценивания уровня освоения компетенций по образовательным программам ВПО в соответствии с требованиями ФГОС нового поколения / Е. В. Караваева, В. А. Богословский, Д. В. Харитонов // Вестник Челябинского государственного университета. – 2017. – № 18 (156). – С. 155-162.

50 Конопкина, Е. С. К вопросу об обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе (из опыта работы) / Е. С. Конопкина, Л. С.

Шкурат // Вестник Воронежского государственного университета. – 2017. – № 2.– С. 173-176.

51 Козырев, В. А. Компетентностный подход в педагогическом образовании : Коллективная монография / В. А. Козырев, Н. Ф. Радионовска, А. П. Тряпицына. – СПб. : Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2016. – 392 с.

52 Козырев, В. А. Контрольно-оценочные средства как условие формирования общих и профессиональных компетенций обучающихся / В. А. Козырев, Т. Н. Ковалева, Н. В. Конькова, Т. А. Палагут. – Курск : ОБОУ СПО «КАТК», 2015. – 105 с.

53 Красильникова, О. М. Проектирование фонда оценочных средств в соответствии с требованиями ФГОС СПО / О. М. Красильникова // Педагогическое мастерство. – 2017. – № 9. – С. 231-234.

54 Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому как иностранному/ Л. С. Крючкова. – М. : Наука, 2009. – 78 с.

55 Кулибина, Н. В. Зачем, что и как читать на уроках. Художественный текст на уроках русского языка как иностранного / Н. В. Кулибина. – СПб. : Златоуст, 2011. – 269 с.

56 Ларионова, А. А. Роль речевой деятельности на уроках русского языка как иностранного / А. А. Ларионова // Вестник Казанского технологического университета. – 2015. – № 2. – С. 279-282.

57 Лебединский, С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик – М. : Наука, 2015. – 309 с.

58 Леонтьев, А. А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (психолингвистические очерки) / А. А. Леонтьев. – М. : Наука, 2012. – 197 с.

59 Лысакова, И. П. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку / И. П. Лысакова. – М. : Владос, 2014. – 157 с.

60 Маркова, Е. М. Зарубежная методика преподавания иностранных языков – современному преподавателю РКИ / Е. М. Маркова // Филологический

класс. – 2015. – № 4. – С. 27-30.

61 Матвеевко, В. Э. Лингвокультурологический потенциал экранизированных русских народных сказок в преподавании русского языка как иностранного / В. Э. Матвеевко // МГУ им М.В. Ломоносова. – 2015. – № 3.– С. 201-208.

62 Мерзаканова, С. П. Как учить студентов-иностранцев? / С. П. Мерзаканова, И. В. Щеглова // Вестник АГТУ. – 2012. – № 1. – С. 111-116.

63 Метс, Н. А. Лингвистические основы описания русского языка в целях его преподавания как иностранного / Н. А. Метс. – М. : Наука, 2013. – 204 с.

64 Миролубов, А. А. Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе / А. А. Миролубов, Э. Ю. Сосенко. – М. : Русский язык, 2016.– 208 с.

65 Молчановский, В. В. Преподаватель русского языка как иностранного. Опыт системно-функционального анализа / В. В. Молчановский. – М. : Дрофа, 2014. – 320 с.

66 Московкин, Л. В. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / Л. В. Московкин, А. Н. Щукин. – М. : Русский язык, 2014. – 304 с.

67 Мощинская, Н. В. Обучение чтению как виду общения / Н. В. Мощинская. – М. : Наука, 2017. – 124 с.

68 Назаренко, Е. Б. Русская народная сказка на уроках русского языка как иностранного / Е. Б. Назаренко, Д. В. Халявина // Молодой ученый. – 2016. – №28. – С. 929-933.

69 Низамутдинова, Г. С. Электронные средства обучения в процессе преподавания русского языка как иностранного : метод презентации при обучении невербальной коммуникации / Г. С. Низамутдинова // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 11. – С. 71-77.

70 Осипов, И. В. Проектирование оценочных средств компетентностно-ориентированных основных образовательных программ для реализации уровневого профессионально педагогического образования : метод пособие / И.

В. Осипов, О. В. Тарасюк, А. М. Старков. – Екатеринбург : ФГАОУ ВПО РГППУ, 2016. – 272 с.

71 Подосинникова, А. А. Реализация потенциала народной педагогики профессионально коммуникативного обучения иностранных студентов – филологов / А. А. Подосинникова // Известие ТулГУ. – 2013. – № 1. – С. 400-404.

72 Потапенко, Т. А. Песни к детским мультипликационным и игровым фильмам в обучении русскому языку как иностранному / Т. А. Потапенко // Русский язык за рубежом. – 2013. – № 1. – С. 68-73.

73 Прохоров, Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю. Е. Прохоров. – М. : Наука, 2013. – 224 с.

74 Романова, Г. В. Проблемы начального этапа обучения иностранных студентов русскому языку / Г. В. Романова. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. – 120 с.

75 Рябова, Н. В. Создание фонда оценочных средств для контроля качества подготовки / Н. В. Рябова, Т. А. Наумова // Гуманизация образования – 2014. – № 4. – С. 72-78.

76 Смолякова, Н. С. Специфика обучения языку специальности на начальном этапе преподавания русского языка как иностранного в рамках совместной образовательной программы «2+2» / Н. С. Смолякова // Молодой ученый. – 2016. – № 11. – С. 197-200.

77 Степаненко, В. А. Современные подходы к методике преподавания русского языка как иностранного / В. А. Степаненко, М. М. Нахабина, И. В. Курлова // Вестник РУДН. – 2013. – № 3. – С. 175-181.

78 Субетто, А. И. Компетентностный подход: монография / А. И. Субетто.– М. : Наука, 2015. – 146 с.

79 Тапочка, И. К. Методическая концепция обучения чтению на русском (иностранном) языке (основной и продвинутой этапы) / И. К. Тапочка. – М. : Дрофа, 1978. – 225 с.

80 Файзуллина, Э. Ф. Современные приемы в методике преподавания иностранных языков / Э. Ф. Файзуллина, А. М. Зарипова // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. – 2015. – № 1. – С. 238-245.

81 Федотова, Н. Л. Методика преподавания русского языка как иностранного / Н. Л. Федотова. – СПб. : Златоуст, 2013. – 191 с.

82 Чеснокова, М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного / М. П. Чеснокова. – М. : МАДИ, 2015. – 132 с.

83 Шатилов, С. Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся / С. Ф. Шатилов. – СПб : Питер, 2015. – 385 с.

84 Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А. Н. Щукин. – М. : Высшая Школа, 2013. – 334 с.

85 Щукин, А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном: Учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / А. Н. Щукин. – М. : Русский язык. 2015. – 784 с.

86 Thomas H. Interkulturelles Lernen im Schuleraustausch. Saarbrücken. Fort Lauderdale, 2015. S. 83.

87 Caroline Clapham. Principles of assessment [Электронный ресурс] // Centre for languages linguistics area studies. – Режим доступа : <https://www.llas.ac.uk/resources/gpg/1398>. – 13.05.2018.